

# CHU L

## VENTILCASSAFORMA



**ACHULIJ**

**0803**

**4689510\_04**

Sostituisce il • Replace • Remplace le n° • Ersetzt • Sustituye a: 4689510\_03 / 0606

## SCATOLA DA INCASSO CHUL CON PANNELLO DI CHIUSURA E CORNICE

**Desideriamo complimentarci con Voi per la scelta del sistema ventilcassaforma Aermec.**

**Realizzato con materiali di qualità superiore, nel rigoroso rispetto delle normative di sicurezza, vi accompagnerà a lungo nell'uso.**

L'imballo contiene: la scatola da incasso, il pannello di chiusura frontale, e tutte le parti necessarie al loro montaggio.

La scatola da incasso CHUL è realizzata in lamiera zincata, e presenta nella faccia posteriore la foratura necessaria per il fissaggio di una unità specifica Omnia UL P (versione 1), oltre ad una finestra pretranciata per l'eventuale passaggio delle connessioni idrauliche.

La stessa faccia è stata **predisposta per il fissaggio** di una presa per l'alimentazione elettrica con portafusibile (abbiamo utilizzato per la predisposizione prodotti della Gewiss, i cui codici sono: contenitore GW 27 003, portafusibile GW 20 401, presa italiano/tedesco GW 20 246).

Le facce laterali presentano le predisposizioni per le eventuali utenze idrauliche laterali e per gli allacciamenti elettrici. La faccia superiore si presenta con un'inclinazione tale da permettere un direzionamento dell'aria verso il locale da climatizzare. La faccia inferiore presenta due aperture di opportune dimensioni, che consentono il passaggio delle tubazioni e dei cavi elettrici.

Il perimetro della scatola da incasso è sagomato con un bordo predisposto per accogliere l'intonaco. Nella parte inferiore tale bordo crea un riferimento a mo' di soglia. All'accessorio CHUL vengono assiemate, in fase di costruzione, le due staffe alla base della scatola, i relativi zoccoli di copertura, i due travesini anti-deformanti e la cornice esterna.

Il fissaggio del pannello di chiusura frontale risulta semplice e veloce, in quando sarà sufficiente appoggiarlo agli appositi supporti per garantire un aggancio sicuro.

Il pannello di chiusura frontale e le parti in vista della scatola da incasso sono trattate in maniera tale da poter essere verniciate con le stesse pitture murali utilizzate per la parete che ospita il sistema.

Raccomandiamo di fare particolare attenzione in fase di progettazione e costruzione edile, alla posizione che assumerà la scatola da incasso CHUL, deve essere perfettamente a bolla, con la parte concava rivolta verso la stanza da climatizzare ed in particolare tenere presente lo spessore previsto per l'intonaco, la quota finale del pavimento e della presenza di un battiscopa.

Frapporre tra la parte posteriore della scatola ed il muro un pannello di materiale isolante per edilizia (non fornito). La scatola CHUL deve essere fissata con materiale edile di riempimento.

Per l'impianto elettrico che dovrà alimentare il ventilconvettore Omnia UL P (versione 1) usare cavi tipo H05V-K oppure N07V-K con isolamento 300/500 V incassati in tubo o canalina, evitare il contatto dei cavi con le lamiere della scatola. È fornito un collegamento elettrico per la messa a terra del CHUL.

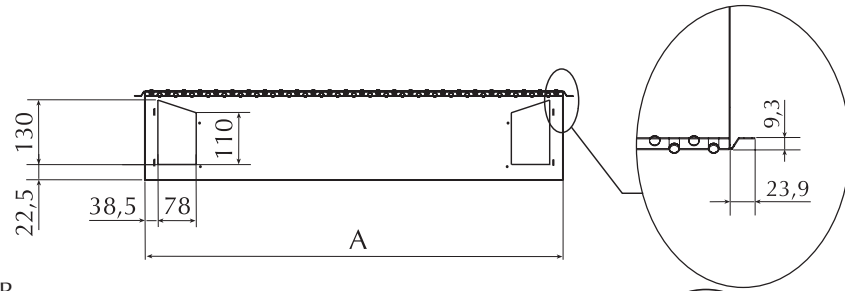
Il sistema ventilcassaforma è disponibile in 4 taglie per l'abbinamento ai corrispondenti ventilconvettori Omnia UL P (versione1).

### **Imballo**

CHUL è fornito in imballo singolo costituito da supporto rigido (scatola di cartone).

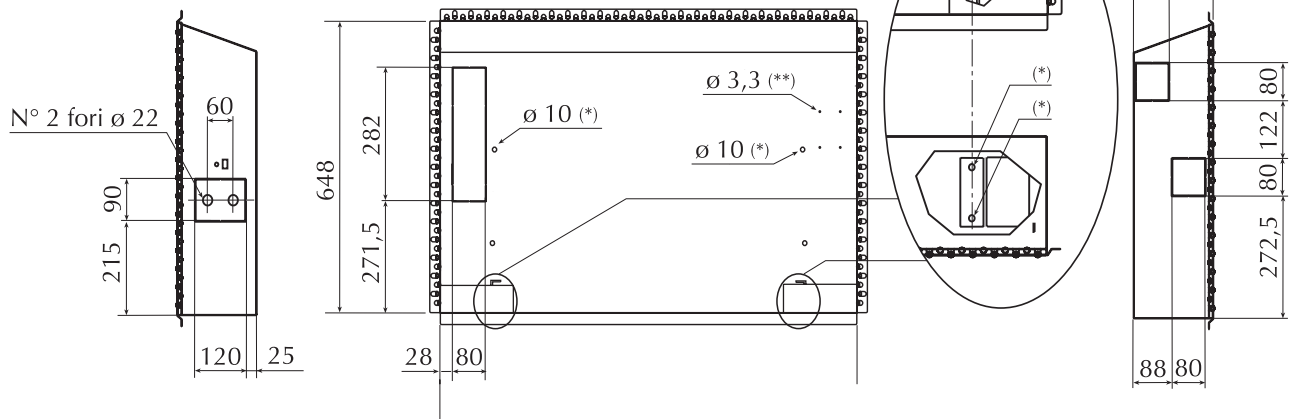
L'imballo non deve essere disperso nell'ambiente ma raccolto ed avviato ai specifici centri di raccolta.

# DATI DIMENSIONALI [mm]



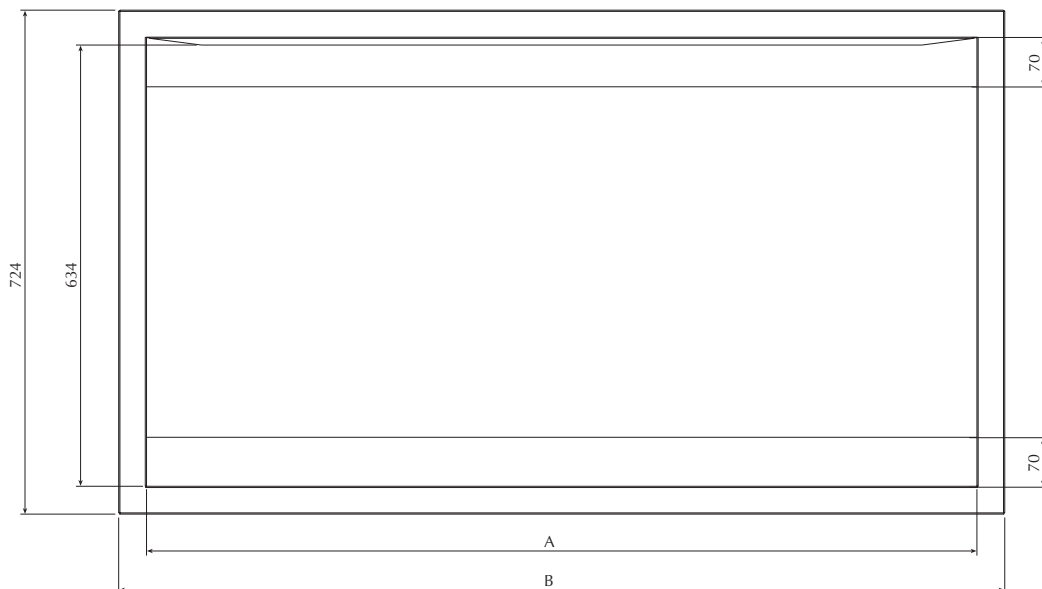
(\*) = Fori per il fissaggio ULP

(\*\*) = Fori per il fissaggio scatola elettrica



## DATI DIMENSIONALI SCATOLA DA INCASSO

	CHU 12L	CHU 17L	CHU 27L	CHU 37L
A [mm]	644	754	984	1204



## DATI DIMENSIONALI CORNICE ESTERNA

	CHU 12L	CHU 17L	CHU 27L	CHU 37L
A [mm]	633	743	973	1193
B [mm]	713	823	1053	1273

## Esempio di installazione

### ⚠ ATTENZIONE

Prima di effettuare qualsiasi intervento munirsi di opportuni dispositivi di protezione individuale.

L'installazione di questi prodotti e dei loro accessori dovranno essere eseguiti solo da soggetti in possesso dei requisiti tecnico-professionali di abilitazione all'installazione, alla trasformazione, all'ampliamento e alla manutenzione degli impianti ed in grado di verificare gli stessi ai fini della sicurezza e della funzionalità.

Possibili bordi taglienti dopo la rimozione del pannello di chiusura frontale.

### ⚠ ATTENZIONE

Si ricorda che la cassaforma è una dima per il montaggio, per cui non è portante; si consiglia l'inserimento di una struttura debitamente dimensionata per sorreggere il muro sovrastante la cassaforma stessa (fig. 1C).

Per effettuare le operazioni di verniciatura del pannello frontale e degli zoccoli, si consiglia di procedere a componenti disassemblati.

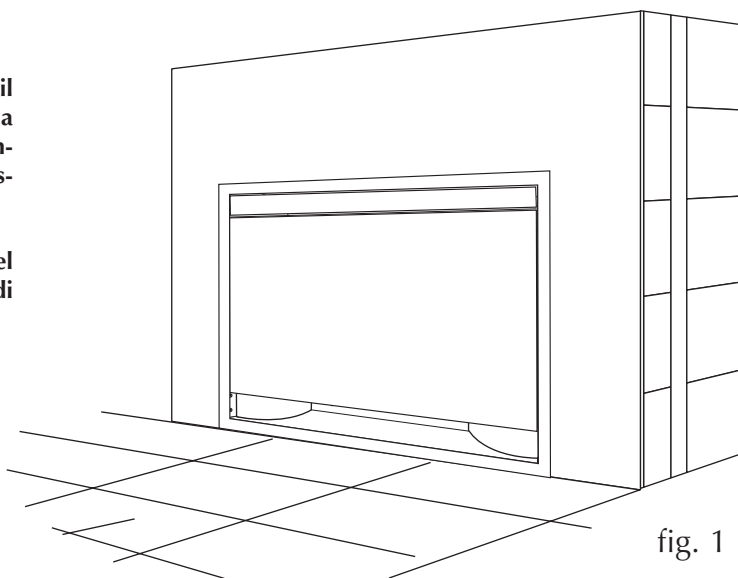


fig. 1

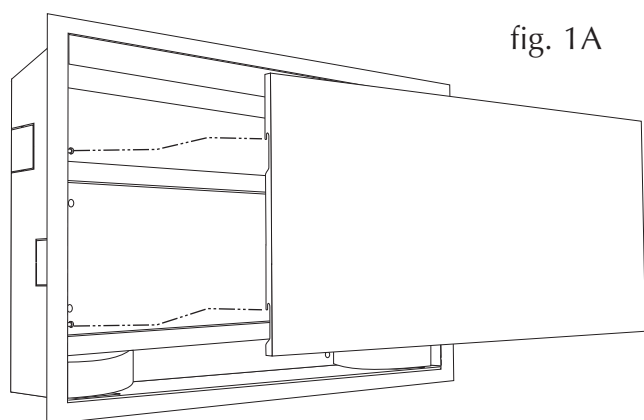


fig. 1A

### ⚠ ATTENZIONE

La costruzione della nicchia nella quale fissare il sistema ventilcassaforma deve prevedere i seguenti accorgimenti:

- 1 - creare la nicchia a misura della dima CHU L.
- 2 - per gli spazi vuoti (Es. tra il CHU L e l'architrave) utilizzare materiale edile di riempimento.
- 3 - prevedere un'architrave per sgravare il peso del muro dalla dima CHU L.
- 4 - utilizzare un pannello isolante adeguatamente dimensionato, per isolare il sistema ventilcassaforma

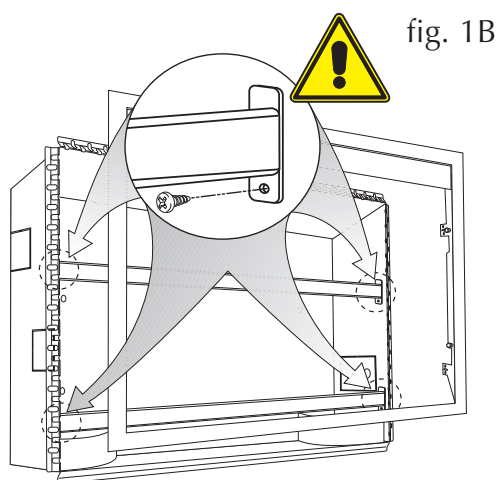


fig. 1B

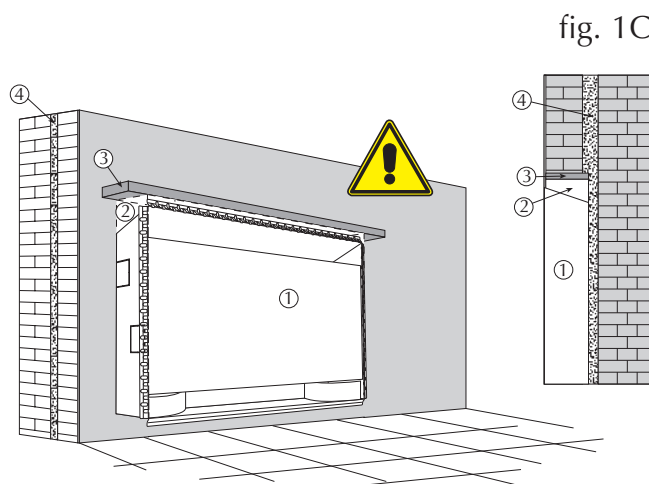


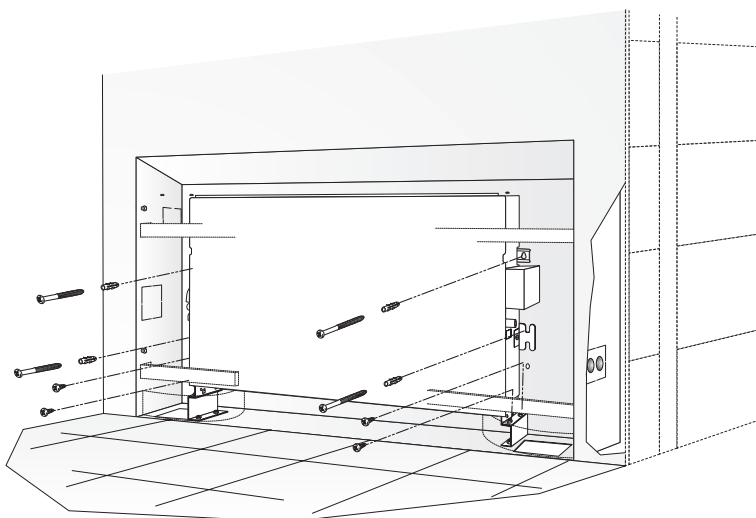
fig. 1C

L'installazione della scatola da incasso CHU L prevede il suo montaggio in modo che il bordo inferiore della cornice esterna sia a filo con il pavimento del locale nel quale è installata. La fig. 1 rappresenta il risultato finale di un corretto montaggio. Nella Fig. 1A viene mostrato il sistema di fissaggio del pannello di chiusura frontale.

Si ricorda sin d'ora che durante il montaggio dell'unità interna sarà necessario rimuovere, momentaneamente, le barre anti-deformanti e/o la cornice esterna per facilitare l'installazione, come indicato nella fig. 1B.

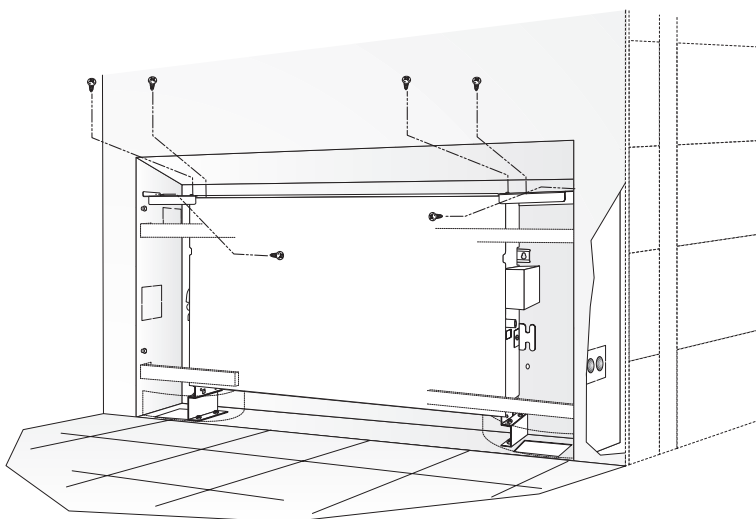
## Esempio di installazione

Una volta installata la scatola da incasso CHU L, si dovrà procedere al montaggio dell'unità interna; la procedura per il corretto fissaggio dell'unità interna è descritta nell'immagine seguente:



L'unità interna deve essere fissata alla scatola da incasso CHU L, seguendo le indicazioni della figura a fianco; si ricorda che non tutte le viti per il fissaggio dell'unità sono fornite a corredo:

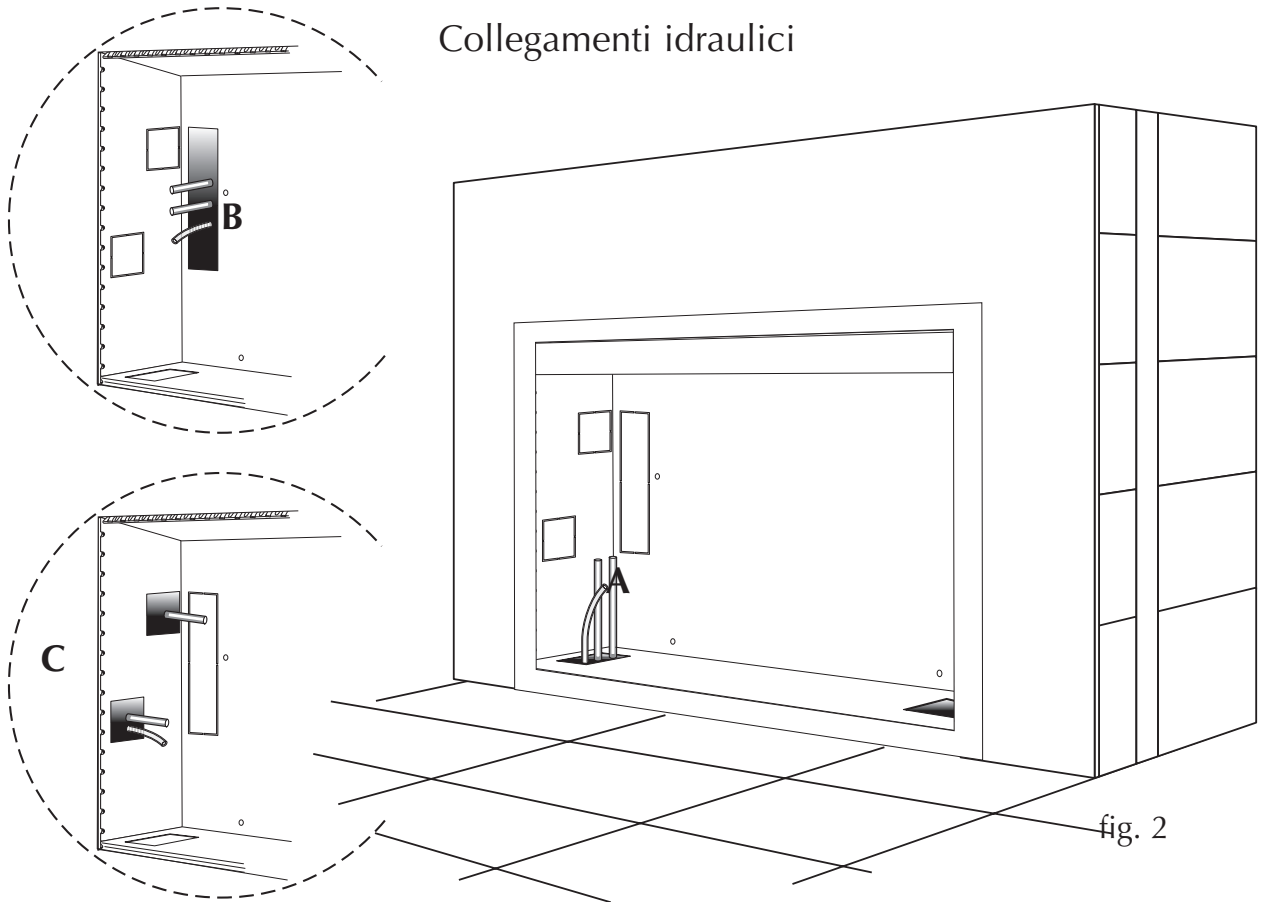
Le viti con relativi stop per muratura non sono fornite a corredo, mentre quelle per il fissaggio alle staffe inferiori della scatola da incasso CHU L, sono fornite a corredo.



Una volta fissata l'unità interna, si dovrà procedere al fissaggio delle alette laterali (fornite a corredo con la scatola da incasso CHU L), le viti per il fissaggio sono fornite a corredo.

## Esempio di installazione

### Collegamenti idraulici



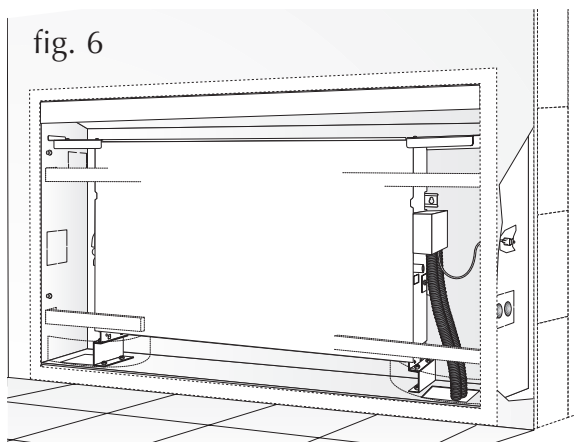
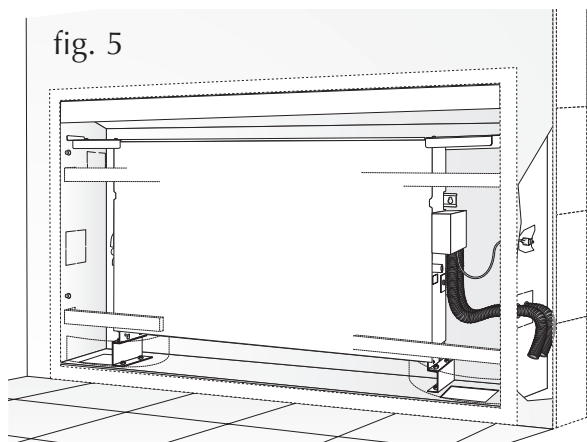
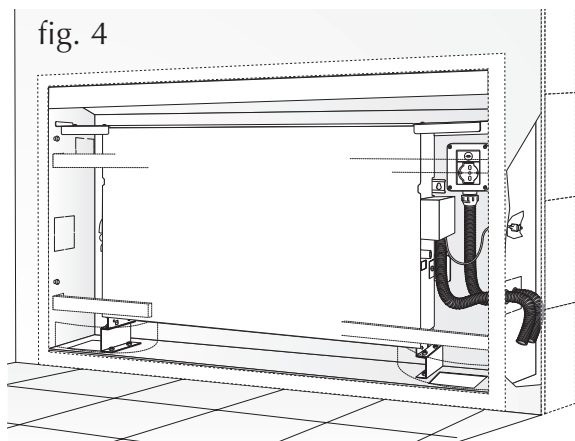
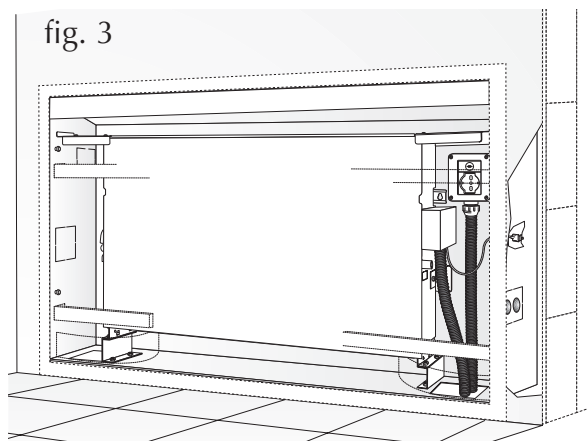
La scatola da incasso CHU L offre diverse possibilità nella realizzazione dei collegamenti idraulici; tali collegamenti devono comprendere tre tubazioni (entrata ed uscita acqua, scarico condensa) opportunamente dimensionate, le possibili configurazioni, rappresentate graficamente nella fig. 2, sono:

- A** - predisposizione dal basso. (configurazione consigliata)
- B** - predisposizione dal fondo.
- C** - predisposizione dal lato sinistro.

La scelta tra una di queste opzioni dipende dalle soluzioni adottate per la costruzione dell'impianto idraulico, perciò sarà possibile scegliere la configurazione più vantaggiosa in base alle diverse esigenze.

# Esempio di installazione

## Collegamenti elettrici



La scatola da incasso CHU L offre diverse possibilità nella realizzazione dei collegamenti elettrici; tali collegamenti devono comprendere due canaline (alimentazione macchina, controllo dei ventilatori) opportunamente dimensionate; le possibili configurazioni, rappresentate graficamente nella fig. 3, 4, 5 e 6 sono:

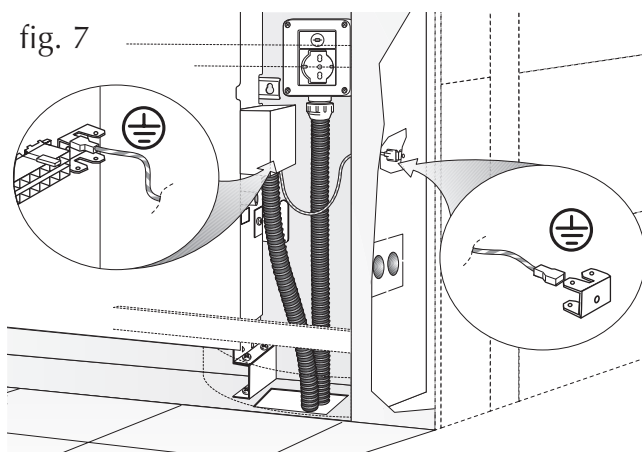
- A - predisposizione dal basso con scatola per alimentazione (configurazione consigliata, fig. 3).
- B - predisposizione dai fori laterali con scatola per alimentazione (fig. 4).
- C - predisposizione dal lato destro (fig. 5).
- D - predisposizione dal basso (fig. 6).

La scelta tra una di queste opzioni dipende dalle soluzioni adottate per la costruzione dell'impianto elettrico, perciò sarà possibile scegliere la configurazione più vantaggiosa in base alle diverse esigenze.

Si ricorda che il montaggio della scatola elettrica è una soluzione esemplificativa testata da Aermec con prodotti Gewiss, la stessa non è fornita.

### ⚠ ATTENZIONE

Si ricorda che qualunque configurazione si decida di seguire, il collegamento di terra dovrà essere eseguito (come indicato nella fig. 7) tra la scatola d'incasso CHU L e l'unità interna; il cavo di collegamento, fornito a corredo, è predisposto con due agganci rapidi, per semplificare le operazioni di collegamento.



## **RECESSED CHUL BOX WITH CLOSURE PANEL AND FRAME**

**Congratulations on choosing the Aermec Ventilcassaforma system.**

**Made with materials of superior quality in strict compliance with safety regulations, it will provide you with outstanding performance for a long time to come**

The package contains: the recessed box, the front closure panel and all the parts necessary to assemble them.

The recessed CHUL box is made of galvanised steel sheets, and all the holes needed to mount a specific Omnia UL P unit (version 1) are already drilled in its back side. There is also a pre-cut square for any water connections that may be required.

This side is also **ready to house** a power socket with fuse carrier (the following Gewiss products have been used for this pre-installation. Their codes are: container: GW 27 003; fuse carrier: GW 20 401; Italian/German socket: GW 20 246).

The sides have a provision for lateral hydraulic devices and for the electrical connections. The upper surface has a slope, to direct air towards the room to be conditioned. The bottom side features two openings of suitable size to thread pipes and electric cables.

The recessed box shaped rim has a special lip where to apply the plaster. At the bottom, this rim forms a reference that can be taken as a threshold. Upon building the niche to house the system, two clamps at the box base, their covering feet, two non-deforming bars and the external frame are assembled to the CHUL accessory.

The front closure panel can be assembled quickly and easily: just rest it against the appropriate supports to ensure safe coupling.

The front closure panel and the visible parts of the recessed box are treated so that they can be painted with the same paint used for the wall where the unit is mounted.

When at the design or building phase, pay special attention to the position the recessed CHUL box will have. It should be perfectly level, with the concave section facing the room to be conditioned and, specially, the plaster thickness, the final height from the ground and the presence of skirting should be also taken into consideration. Insert a panel of building insulating material (not supplied) between the back of the box and the wall. The CHUL box has to be fixed using building material.

Use H05V-K or N07V-K cables, with 300/500 V insulation, piped or ducted, for the electrical system that will power the Omnia UL P (version 1) fan coil. These cables should never come into contact with the box metal sheets. An electrical connection is supplied to earth the CHUL box.

The ventilcassaforma system is available in 4 different sizes corresponding with the different models of Omnia UL P (version 1) fan coils.

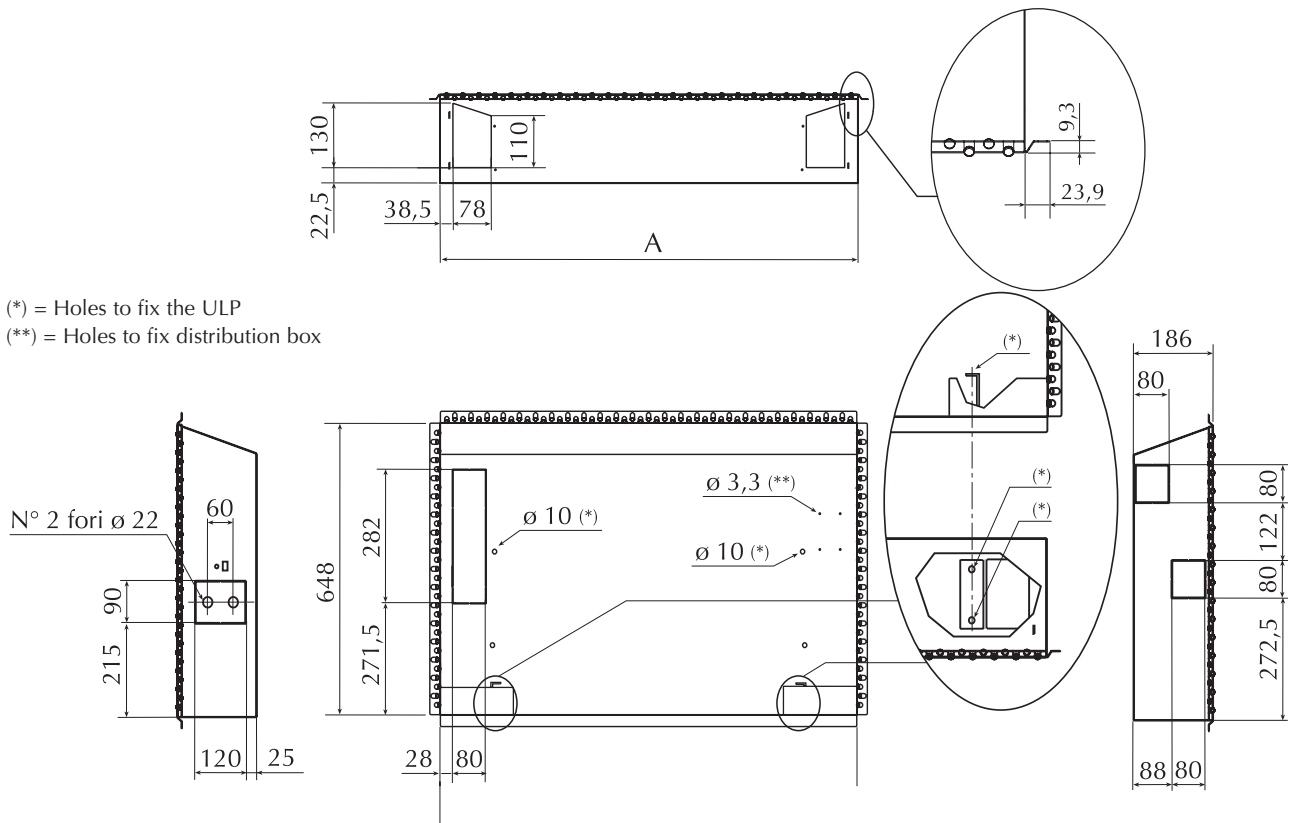
### **Packaging**

The CHUL box is delivered in a single rigid package (cardboard box).

Packaging must not be disposed of carelessly but collected and sent to the specific collection centre.



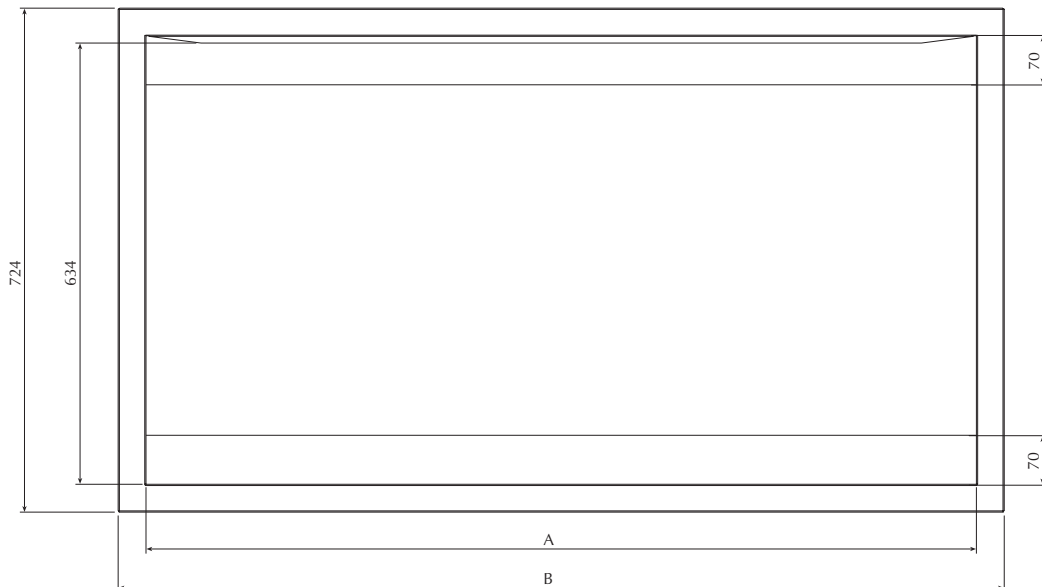
# DIMENSIONS [mm]



English

## RECESSED BOX DIMENSIONS

	CHU 12L	CHU 17L	CHU 27L	CHU 37L
A [mm]		644	754	984 1204



## EXTERNAL FRAME DIMENSIONS

	CHU 12L	CHU 17L	CHU 27L	CHU 37L
A [mm]		633	743	973 1193
B [mm]		713	823	1053 1273

# Installation example

## ⚠ WARNING

Before carrying out any work, put on the proper personal protection equipment. The installation of these products and their accessories must only be carried out by people with the proper technical/professional qualifications to install, modify, enlarge and service these systems, and able to check them to verify its safety and proper operation. Risk of cutting edges after the front closure panel is removed.

## ⚠ WARNING

Remember that the *cassaforma* (formwork) is a template for assembly, so it is not load-bearing; inclusion of an appropriately sized structure is recommended to support the wall above the formwork itself (fig.1C).

It is advisable to paint the front panel and the feet before the pieces are assembled.

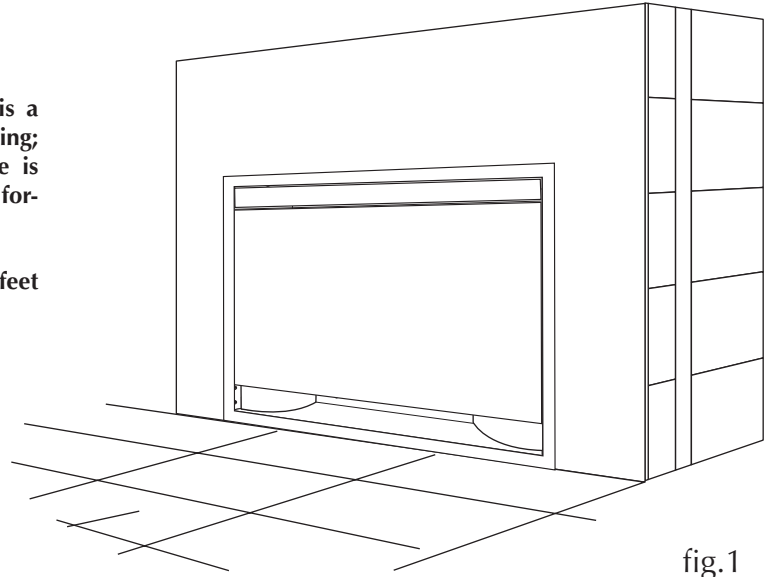


fig.1

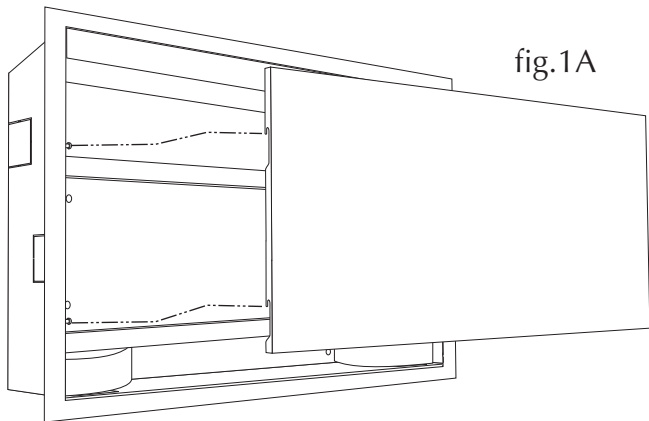


fig.1A

## ⚠ WARNING

The construction of the niche where the ventilcassaforma system is to be mounted must take into consideration the following:

- 1 - create a niche according to the size of the CHU L template.
- 2 - use building material to fill empty spaces (between the CHU box and the lintel).
- 3 - provide a lintel to relieve the burden of the wall from the CHU L template.
- 4 - use an appropriately sized insulating board to insulate the ventilcassaforma system

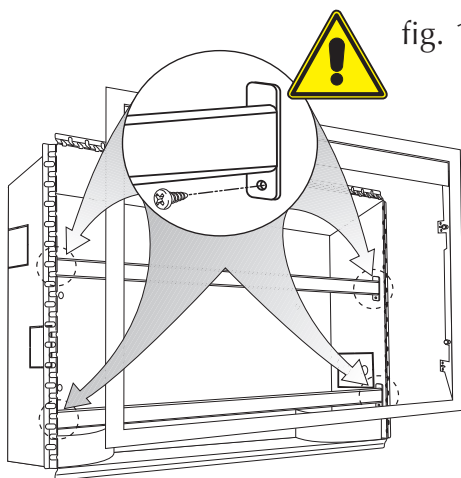


fig. 1B

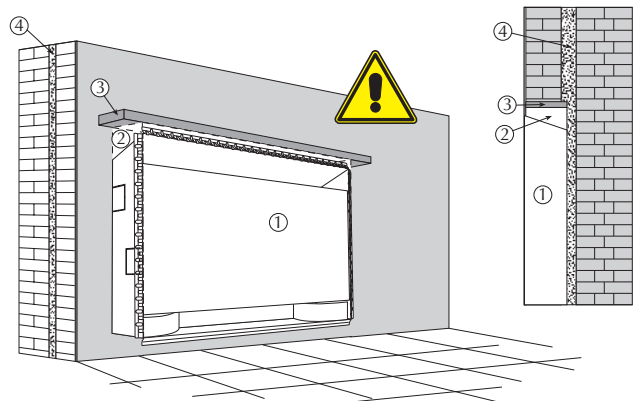


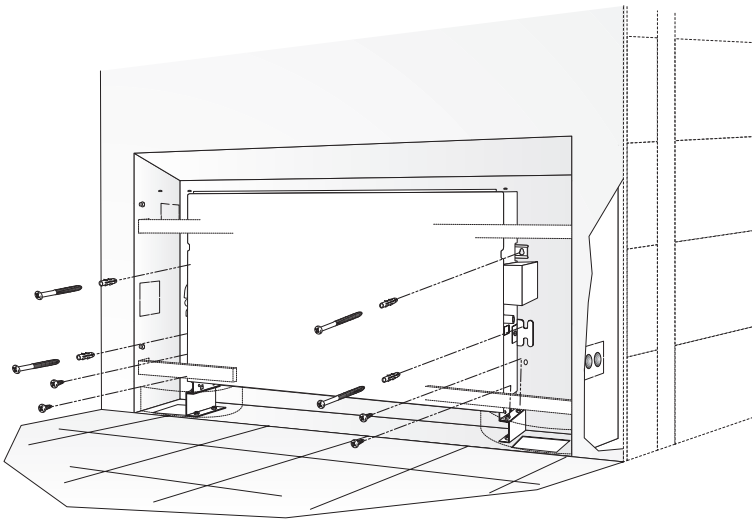
fig. 1C

The recessed CHU L box has to be assembled so that the lower edge of the external frame is flush with the floor of the room where the unit is installed. Fig. 1 shows the final result of a correct assembly. Fig. 1A shows the fixing system of the front closure panel.

From now on remember that upon fitting the indoor unit, you will have to remove temporarily the non-deforming bars and/or the external frame to facilitate installing the unit, as shown in fig. 1B.

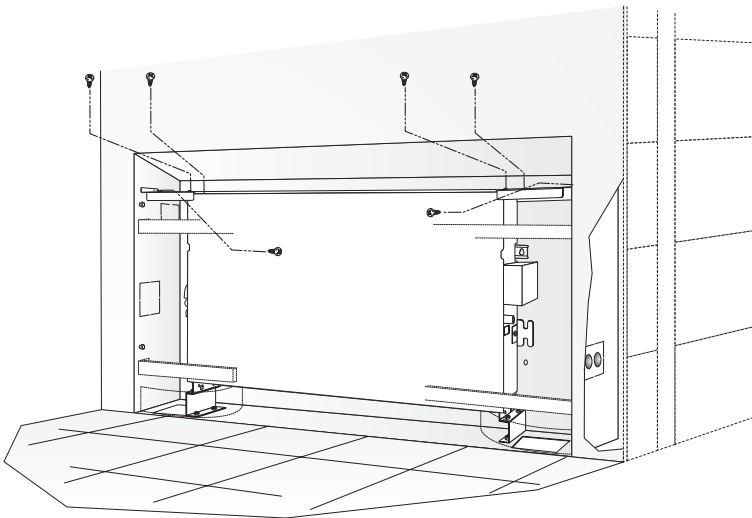
# Installation example

Once the recessed CHU L box is installed, proceed to install the indoor unit; the procedure for the correct fixing of the indoor unit is described in the picture below:



Fasten the indoor unit to the recessed CHU L box by following the instructions shown in the next figure; remember that not all the screws for fixing the unit are supplied:

The screws and their stops for wall mounting are not supplied with the system; those for fixing the bottom clamps of the recessed CHU L box are supplied with the system.



Once the indoor unit is fixed, proceed to fasten the side fins (supplied together with the recessed CHU L box); the fixing screws are supplied with the system.

# Installation example

## Water connections

English

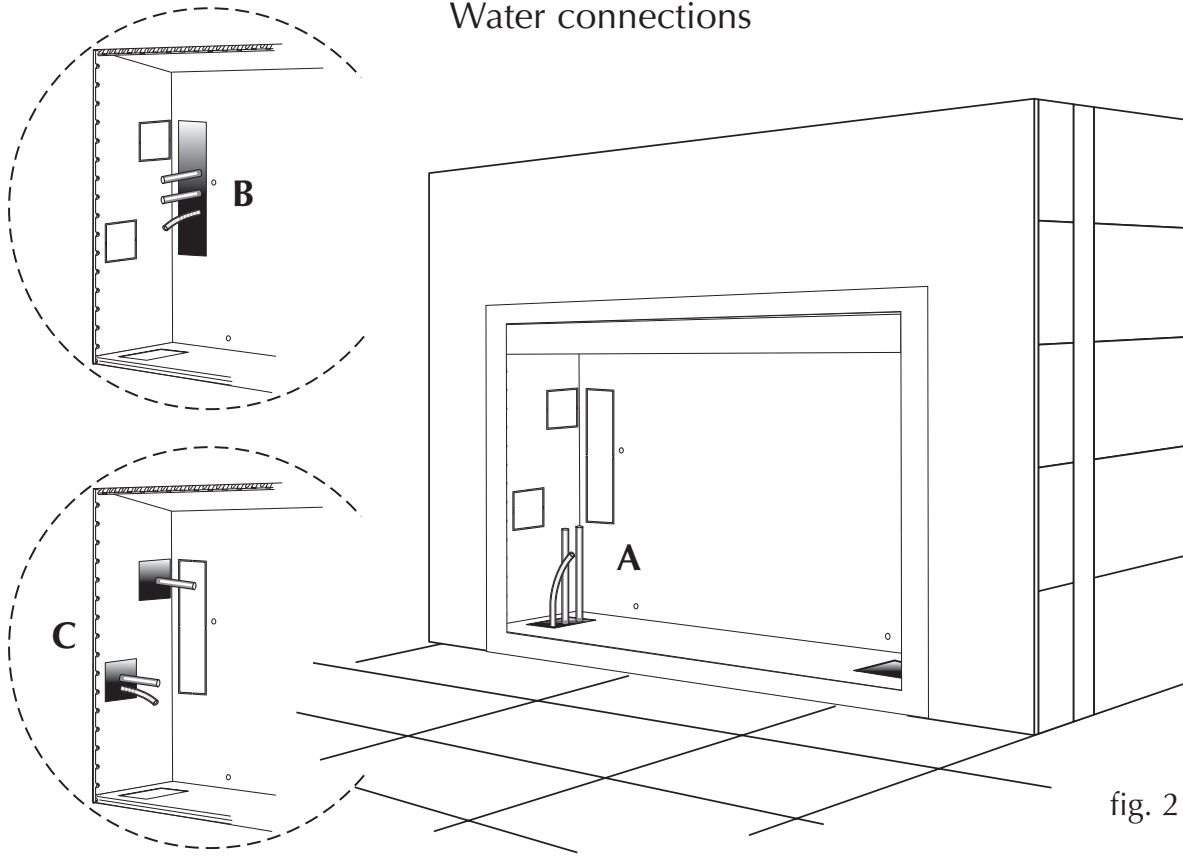


fig. 2

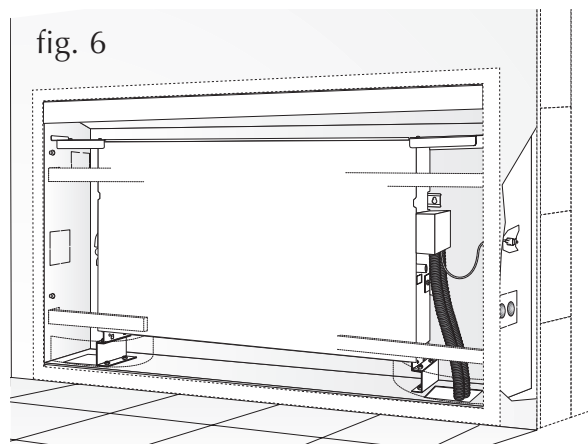
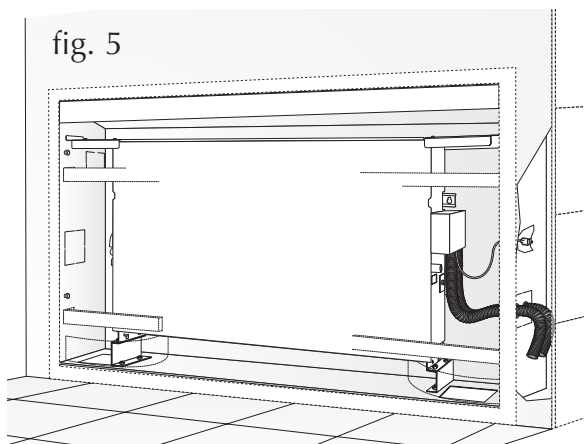
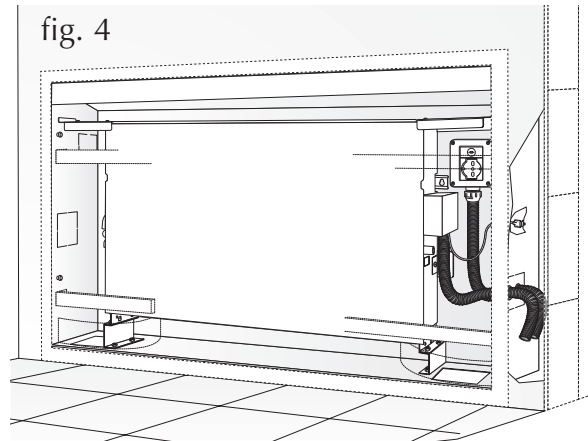
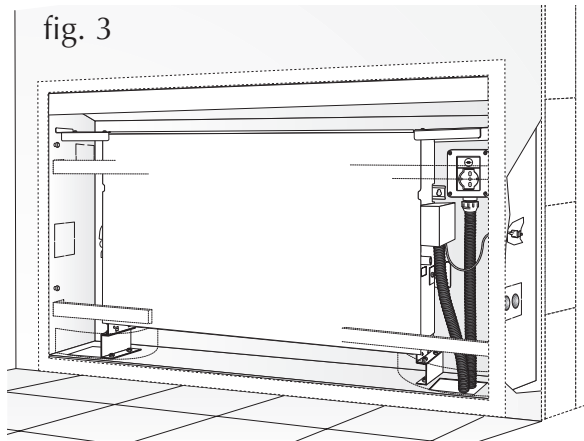
The recessed CHU L box offers different options to carry out the water connections; they should comprise three properly sized pipes (water inlet and outlet, condensate drain). The possible connection configurations, illustrated in fig. 2, are:

- A** - pre-installation from the bottom. (recommended configuration)
- B** - pre-installation from the back.
- C** - pre-installation from the left.

The choice among these options depends on the solutions adopted for the construction of the hydraulic system. It is, therefore, possible to choose the most advantageous solution on the basis of the various requirements.

# Installation example

## Electrical connections



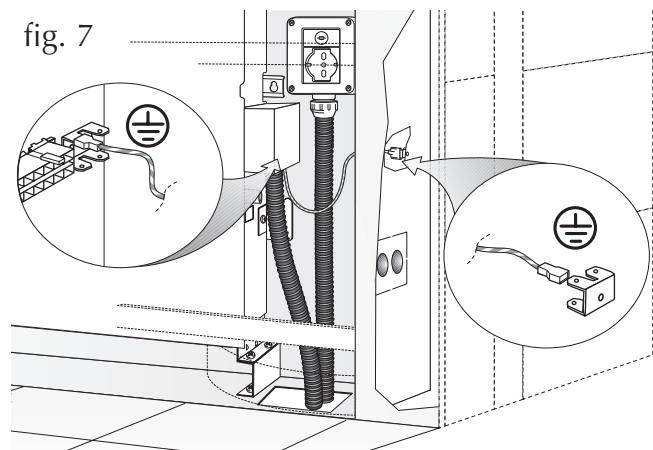
The recessed CHU L box offers different options to carry out the electrical connections; they should comprise two properly sized ducts (machine feeding, fan check); the possible configurations, illustrated in figures 3-4-5 and 6, are:

- A - pre-installation from the bottom with feeding box (recommended configuration, fig. 3).
- B - pre-installation from the lateral holes with feeding box (fig. 4).
- C - pre-installation from the right (fig. 5).
- D - pre-installation from the bottom (fig. 6).

The choice among these options depends on the solutions adopted for the construction of the electrical system. It is, therefore, possible to choose the most advantageous solution on the basis of the various requirements. Remember that the assembly of the distribution box is a solution, by way of example, tested by Aermec with Gewiss products. The electrical box is not supplied.

### WARNING

Remember that, whichever the configuration chosen, the earth connection has to be done between the recessed CHU L box and the indoor unit (as indicated in fig. 7); the connection cable, supplied with the kit, has two quick-coupling fittings to simplify the connection operation.



## **BOÎTIER ENCASTRABLE CHUL MUNI DE PANNEAU DE FERMETURE ET CADRE**

**Veillez accepter nos compliments les plus sincères pour avoir acheté** le système Ventilcassaforma d'Aermec.

**Réalisé avec des matériaux de qualité supérieure, dans le plus grand respect des normes de sécurité, ce système a été conçu pour durer longtemps.**

L'emballage contient : le boîtier encastrable, le panneau de fermeture avant et toutes les pièces nécessaires à leur montage.

Le boîtier encastrable CHUL est réalisé en tôle galvanisée et présente à l'arrière un trou destiné à la fixation d'une unité spécifique Omnia UL P (version 1), en plus d'une fenêtre pré-coupée pour l'éventuel passage des raccordements hydrauliques.

L'arrière du boîtier dispose également d'une **préinstallation pour la fixation** d'une prise pour l'alimentation électrique, munie d'un porte-fusibles (nous avons utilisé pour cette préinstallation des produits Gewiss, dont les codes sont : boîtier GW 27 003, porte-fusibles GW 20 401, prise en italien / allemand GW 20 246).

Les latéraux présentent des préinstallations pour les éventuels raccordements hydrauliques latéraux et pour les branchements électriques. Le dessus se présente avec une inclinaison qui permet de diriger l'air vers la pièce à climatiser. Le dessous présente deux ouvertures de dimensions appropriées, qui autorisent le passage des tuyaux et des câbles électriques.

Le contour du boîtier encastrable est profilé, offrant un rebord prévu pour accueillir l'enduit. Le dessous de ce rebord constitue une référence en guise de seuil. En phase de construction, on assemble à l'accessoire CHUL les deux pattes de fixation à la base du boîtier, les pieds de couverture correspondants, les deux entretoises anti-déformation et le cadre extérieur.

Le panneau de fermeture avant est très facile et très rapide à fixer, il suffit de le poser contre les supports prévus à cet effet pour l'accrocher en toute sécurité.

Le panneau de fermeture avant et les parties en vue du boîtier encastrable ont été traités de manière à pouvoir être peints avec les mêmes peintures que celles appliquées sur les murs où le système sera installé.

Nous recommandons de prêter, lors de la conception et la construction, une attention particulière à la position du boîtier encastrable CHUL : il doit être parfaitement à niveau, sa partie concave orientée vers la pièce à climatiser. En particulier, il faut faire attention à l'épaisseur prévue pour l'enduit, à la hauteur finale du plancher et à la présence d'une plinthe.

Intercaler entre l'arrière du boîtier et le mur un panneau de matériau isolant pour construction (non fourni). Le boîtier CHUL doit se fixer avec du matériau de remplissage.

Pour l'installation électrique d'alimentation du ventilo-convecteur Omnia UL P (version 1), utiliser des câbles du type H05V-K ou N07V-K, munis d'isolement 300/500 V, renfermés dans un tube ou caniveau, et éviter le contact des câbles avec les tôles du boîtier. Un branchement électrique pour la mise à la terre du CHUL est fourni de série.

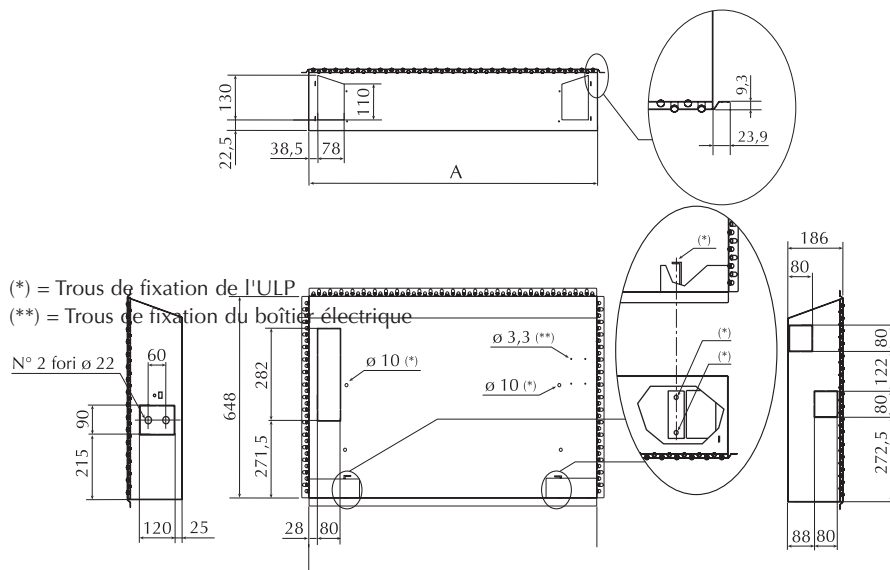
Le système Ventilcassaforma est disponible en 4 tailles pour le couplage aux ventilo-convecteurs correspondants Omnia UL P (version 1).

### **Emballage**

Le CHUL est fourni dans un emballage simple constitué d'un support rigide (boîte en carton).

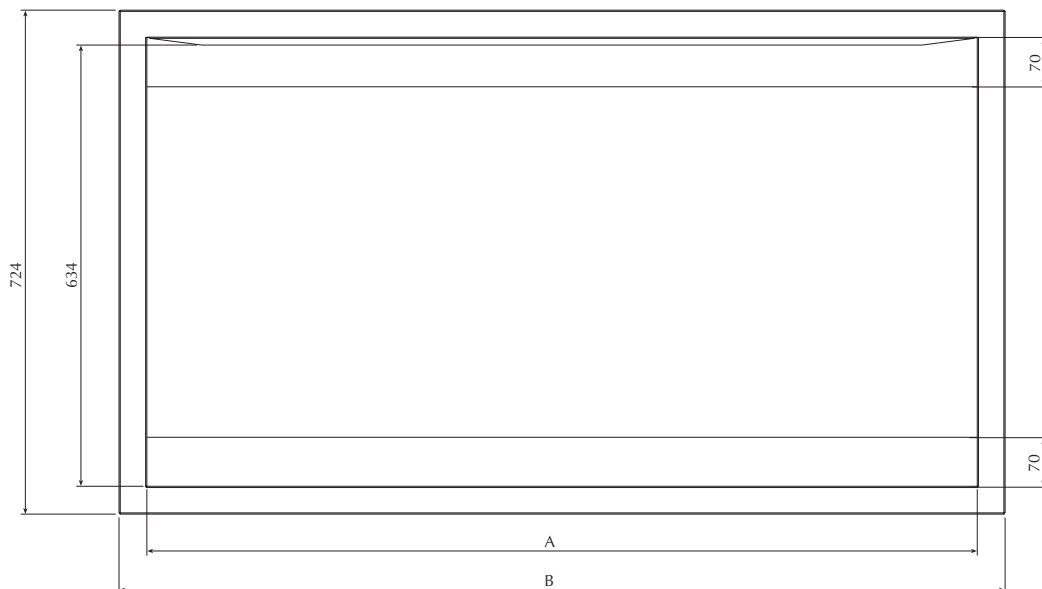
L'emballage ne doit pas être dispersé dans l'environnement mais collecté et remis aux centres de collecte spécifiques.

# DONNÉES DIMENSIONNELLES [mm]



## DONNÉES DIMENSIONNELLES DU BOÎTIER ENCASTRABLE

	CHU 12L	CHU 17L	CHU 27L	CHU 37L
A [mm]		644		754 984 1204



## DONNÉES DIMENSIONNELLES DU CADRE EXTÉRIEUR

	CHU 12L	CHU 17L	CHU 27L	CHU 37L
A [mm]		633		743 973 1193
B [mm]		713	823	1053 1273

# Exemple d'installation :

## ⚠ ATTENTION

Avant d'effectuer toute intervention, se munir d'équipements de protection individuelle adaptés.

L'installation de ces produits et de leurs accessoires ne devra être effectuée que par des personnes possédant les conditions techniques et professionnelles nécessaires les habilitant à installer, transformer, élargir et entretenir ces types de systèmes, et étant capables de contrôler leur fonctionnement en toute sécurité.

Possibilité de rebords coupants après avoir enlevé le panneau de fermeture avant.

## ⚠ ATTENTION

Ne pas oublier que le cassaforma est un gabarit de montage et qu'il n'est donc pas porteur. Il est donc conseillé de prévoir une structure de dimensions appropriées pour soutenir le mur au dessus du cassaforma (fig. 1C).

Pour peindre le panneau avant et les pieds, il est conseillé de désassembler les composants.

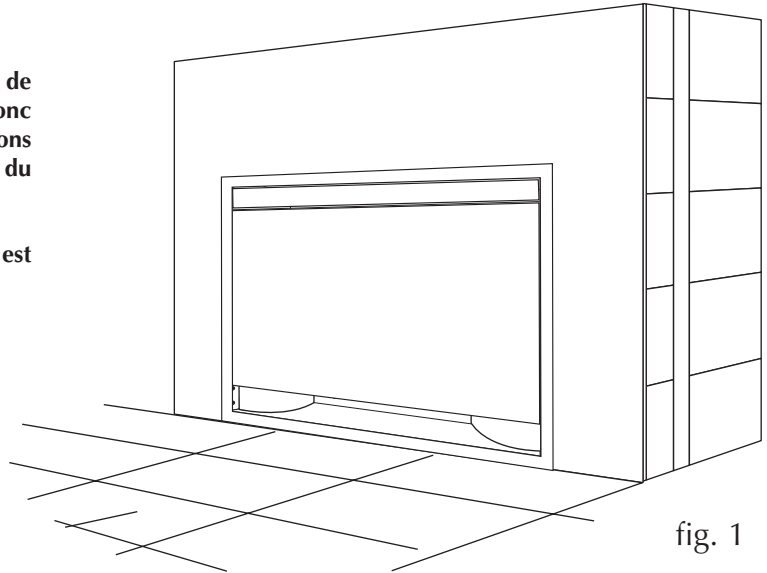
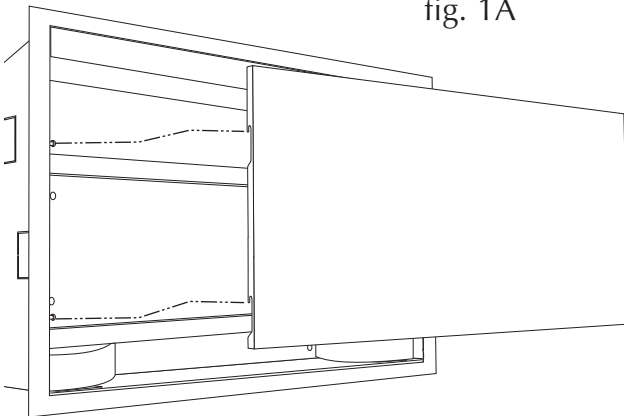


fig. 1

fig. 1A



## ⚠ ATTENTION

La construction de la niche de logement du système Ventilcassaforma doit avoir les caractéristiques suivantes :

- 1 - construire la niche selon les dimensions du gabarit CHUL.
- 2 - pour les espaces vides (par ex. entre le CHUL et la traverse), utiliser du matériau de remplissage.
- 3 - prévoir une traverse pour alléger le poids du mur par rapport au gabarit CHUL.
- 4 - utiliser un panneau isolant de dimensions appropriées pour isoler le système Ventilcassaforma.

fig. 1B

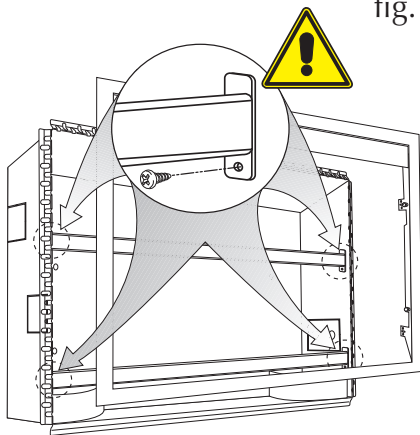
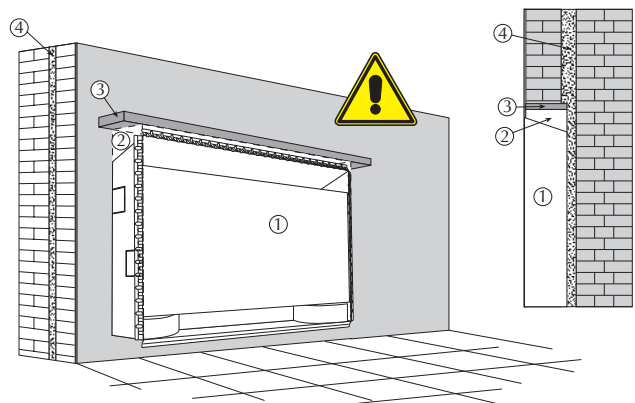


fig. 1C



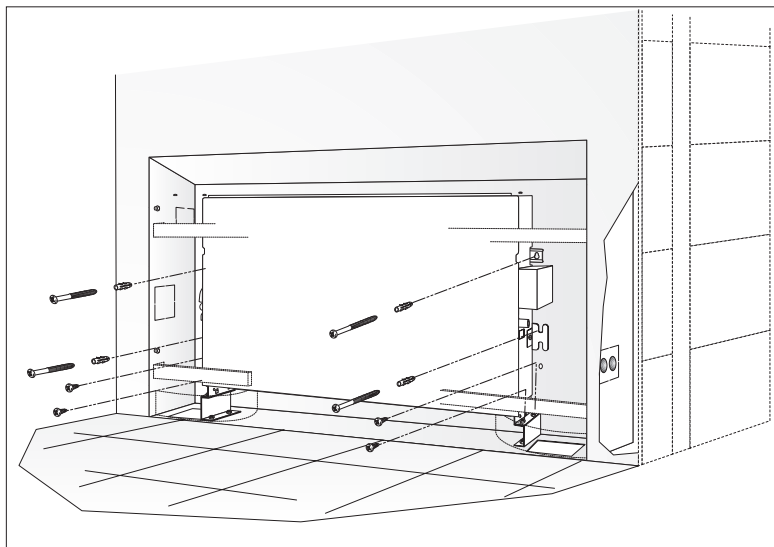
Le boîtier encastrable CHUL doit être monté de manière à ce que le rebord inférieur du cadre extérieur se trouve au ras du plancher de la pièce où il est installé. La fig. 1 illustre le résultat final d'un montage correct. La fig. 1A illustre le système de fixation du panneau de fermeture avant.

Il faut rappeler qu'il sera nécessaire, lors du montage de l'unité intérieure, de déposer momentanément les barres anti-déformation et/ou le cadre extérieur, afin de faciliter l'installation du boîtier, comme illustré sur la fig. 1B.



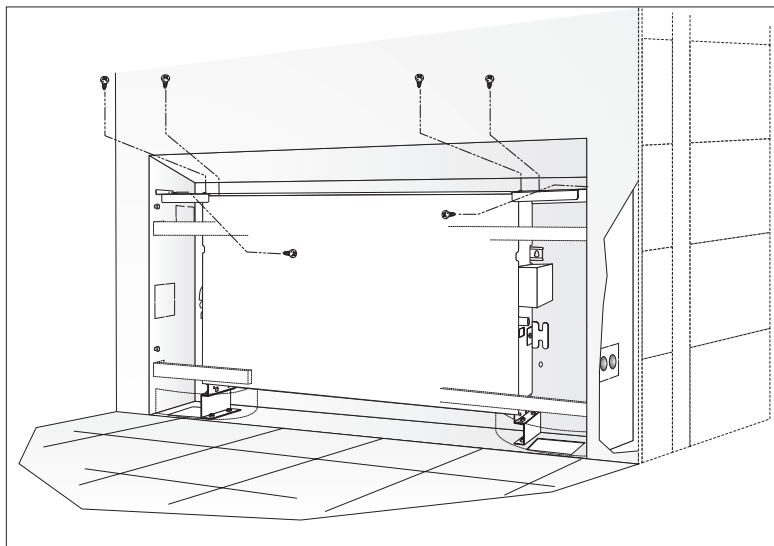
## Exemple d'installation :

Une fois le boîtier encastrable CHUL installé, il faut monter l'unité intérieure. La procédure de fixation correcte de l'unité intérieure est décrite dans l'image suivante :



L'unité intérieure doit être fixée au boîtier encastrable CHUL en suivant les indications de la figure ci-contre. Ne pas oublier que la fourniture de l'équipement n'inclut pas toutes les vis nécessaires à la fixation de l'unité :

Les vis de fixation du boîtier encastrable CHUL aux pattes inférieures sont fournies avec l'équipement, tandis que les vis munies des dispositifs d'arrêt respectifs pour les travaux de maçonnerie ne le sont pas.



Après avoir fixé l'unité intérieure, il faut fixer les ailettes latérales (fournies avec le boîtier encastrable CHUL); les vis de fixation sont aussi fournies avec l'équipement.

## Exemple d'installation :

### Raccordements hydrauliques

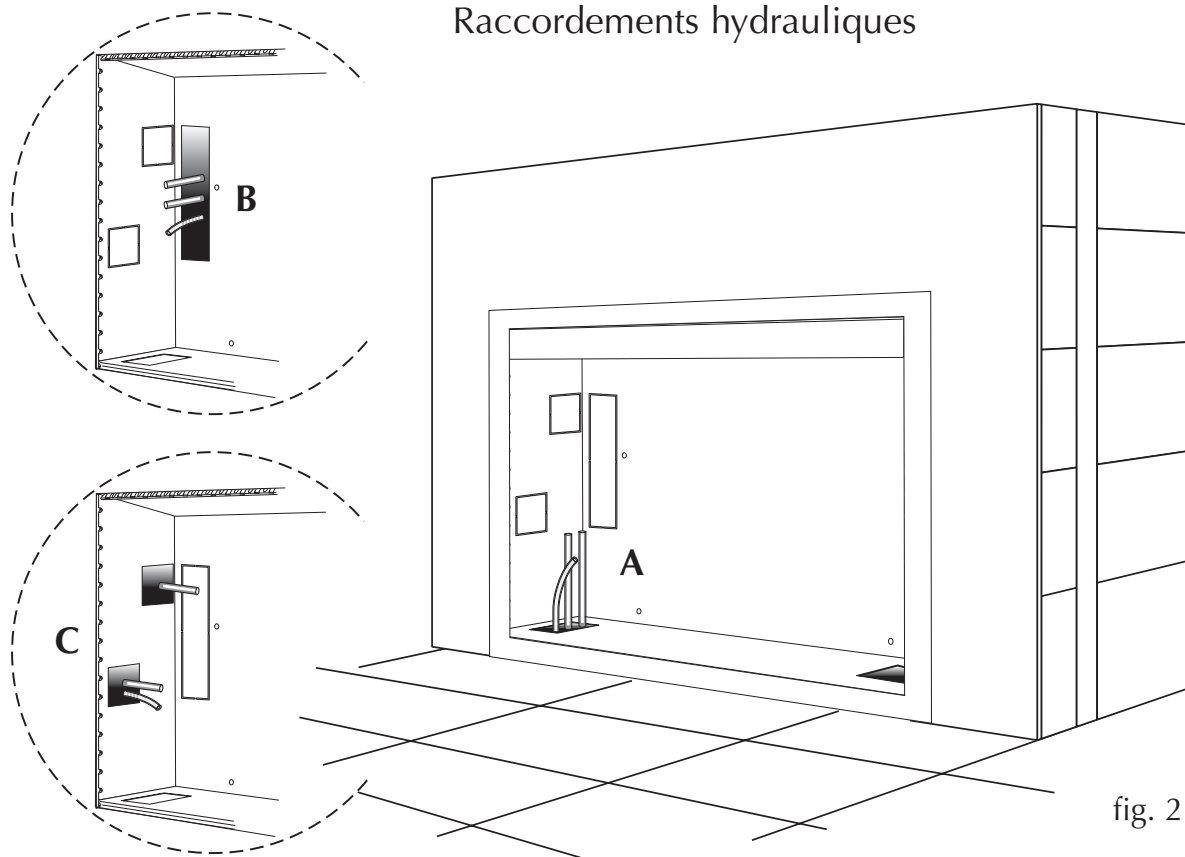


fig. 2

Français

Le boîtier encastrable CHU L offre différentes possibilités de réalisation des raccordements hydrauliques. Ces raccordements doivent comprendre trois tuyaux (entrée et sortie d'eau, et évacuation des condensats) de dimensions appropriées. Les configurations possibles, représentées graphiquement sur la fig. 2, sont les suivantes :

**A** - disposition depuis le bas. (configuration conseillée)

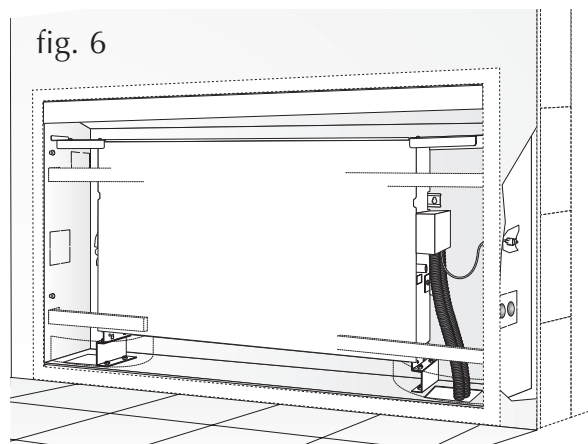
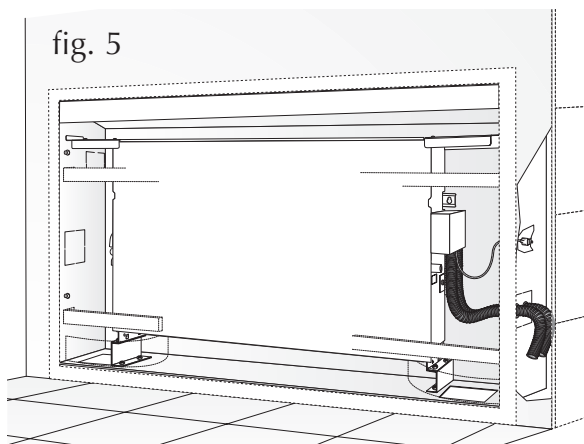
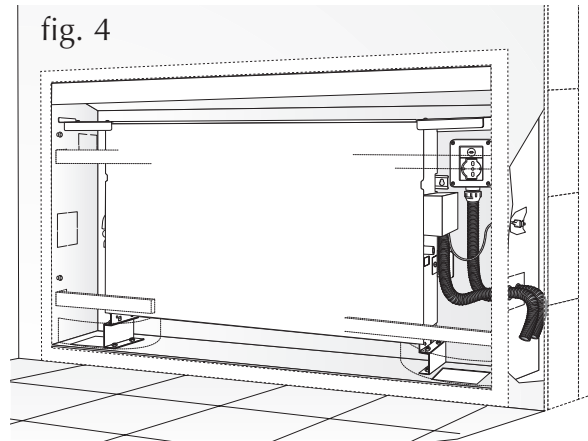
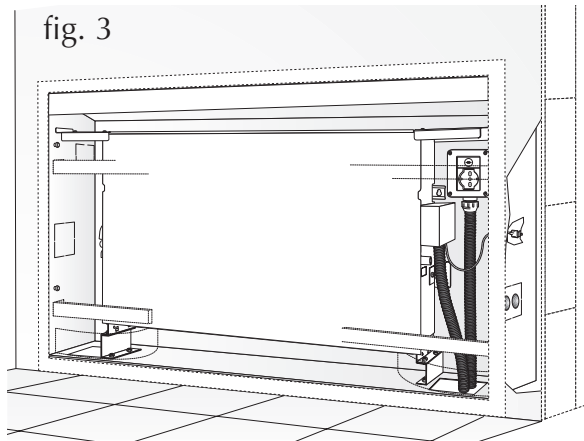
**B** - disposition depuis le fond.

**C** - disposition depuis le côté gauche.

Le choix d'une de ces options dépend des solutions adoptées lors de la construction de l'installation hydraulique, sur la base desquelles il sera possible de choisir la configuration la plus appropriée en fonction des exigences.

# Exemple d'installation :

## Branchements électriques



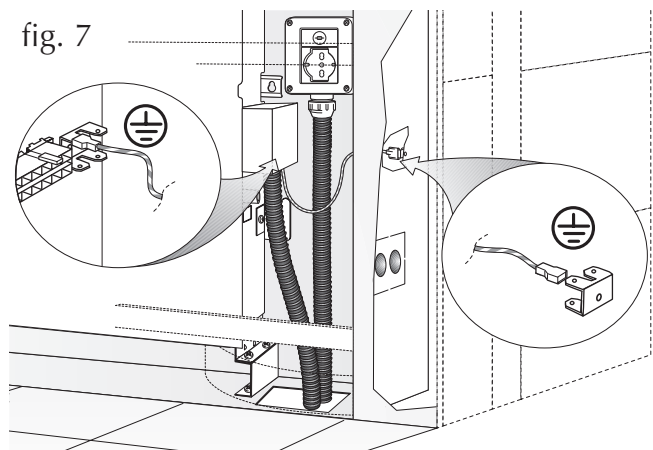
Le boîtier encastrable CHUL offre différentes possibilités de réalisation des branchements électriques. Ces branchements doivent comprendre deux caniveaux (alimentation de la machine et contrôle des ventilateurs) de dimensions appropriées. Les configurations possibles, représentées graphiquement sur les fig. 3, 4, 5 et 6, sont les suivantes :

- A - disposition depuis le bas avec boîtier d'alimentation (configuration conseillée, fig. 3).
- B - disposition depuis les trous latéraux avec boîtier d'alimentation (fig. 4).
- C - disposition depuis le côté droit (fig. 5).
- D - disposition depuis le bas (fig. 6).

Le choix d'une de ces options dépend des solutions adoptées lors de la construction de l'installation électrique, sur la base desquelles il sera possible de choisir la configuration la plus appropriée en fonction des exigences. Il faut rappeler que la solution de montage du boîtier électrique n'est donnée qu'à titre d'exemple, et qu'elle n'a été essayée par Aermec que sur des produits Gewiss. Le boîtier n'est pas fourni.

### ATTENTION

Ne pas oublier que quelque soit la configuration utilisée, il faudra effectuer la mise à la terre (comme illustré sur la fig. 7) entre le boîtier encastrable CHUL et l'unité intérieure. Le câble de branchement, fourni avec l'équipement, est doté de deux attaches rapides pour faciliter les opérations de branchement.



## UNTERPUTZKASTEN CHUL MIT VERSCHLUSSPLATTE UND RAHMEN

**Wir gratulieren Ihnen zur Wahl des Systems Ventilcassaforma von Aermec.**

**Unter genauer Einhaltung der Sicherheitsbestimmungen hergestellt aus Materialien von höherer Qualität wird Sie das Gerät lange beim Gebrauch begleiten.**

Die Verpackung enthält: den Unterputzkasten, die vordere Abschlussplatte und alle zu deren Montage erforderlichen Teile. Der Unterputzkasten CHUL besteht aus verzinktem Blech und weist auf der Rückseite die erforderlichen Bohrungen zur Befestigung eines Gerätes Omnia UL P (Version 1) sowie eine vorgestanzte Öffnung zur eventuellen Durchführung der hydraulischen Anschlüsse auf.

Die gleiche Seite wurde **zur Befestigung** einer Steckdose für die Stromversorgung mit Sicherungshalterung vorgerüstet (wir haben zur Vorrüstung Produkte der Firma Gewiss verwendet, deren Codes lauten: Gehäuse GW 27 003, Sicherungshalterung GW 20 401, Steckdose italienischen / deutschen Typs GW 20 246).

Seitlich sind die nötigen Vorbereitungen für eventuelle seitliche Wasseranschlüsse und für die Stromanschlüsse vorgesehen. Die Oberseite weist eine derartige Neigung auf, dass eine Ausrichtung des Luftstrahls in den zu klimatisierenden Raum möglich ist. Die Unterseite weist zwei Öffnungen von angemessener Größe auf, die die Durchführung der Leitungen und Stromkabel ermöglichen.

Der Rand des Unterputzkastens ist mit einer zur Aufnahme des Putzes vorgesehenen Kante versehen. Im unteren Bereich lässt diese Kante einen schwellenartigen Bezugspunkt entstehen. Mit dem Zubehör CHUL werden beim Bau die beiden Halterungen am Fuß des Kastens, die entsprechenden Abdecksockel, die beiden Querstreben zum Schutz vor einer Verformung und der äußere Rahmen verbunden.

Die Befestigung der vorderen Abschlussplatte ist einfach und schnell, da es genügt, die auf die entsprechenden Halterungen aufzulegen, um ein sicheres Einhängen zu gewährleisten.

Die vordere Abschlussplatte und die sichtbaren Teile des Unterputzkastens wurden derart behandelt, dass sie mit den gleichen Anstrichfarben versehen werden können, die auf der Wand, an der sich das System befindet, zum Einsatz kommen.

Wir empfehlen, beim Entwurf und der baulichen Erstellung besonders auf die Position zu achten, die der Unterputzkasten CHUL einnehmen wird. Sie muss vollkommen eben sein und der konkave Teil muss zu dem zu klimatisierenden Raum gerichtet sein. Im Besonderen sind die für den Putz vorgesehene Dicke, die Endhöhe des Fußbodens und das Vorhandensein einer Sockelleiste zu berücksichtigen.

Zwischen der Rückseite des Kastens und der Mauer ist eine Isolierplatte (wird nicht mitgeliefert) einzusetzen. Der Kasten CHUL muss mit baulichem Füllmaterial befestigt werden.

Verwenden Sie für die Elektroanlage, die den Gebläsekonvektor Omnia UL P (Version 1) speisen soll, Kabel vom Typ H05V-K oder N07V-K mit Isolierung 300/500 V in Rohren oder Kanälen verlegt. Vermeiden Sie den Kontakt der Kabel mit dem Blech des Kastens. Es wird ein elektrischer Anschluss zur Erdung des CHUL erstellt.

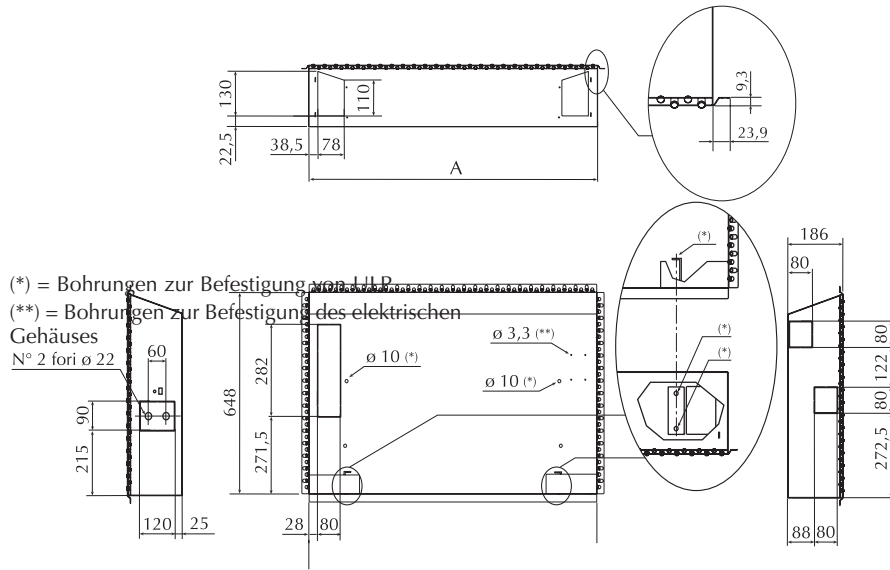
Das System Ventilcassaforma ist in 4 Größen zur Kombination mit den entsprechenden Gebläsekonvektoren Omnia UL P (Version 1) erhältlich.

### **Verpackung**

CHUL wird einzeln verpackt mit einer starren Halterung geliefert (Karton).

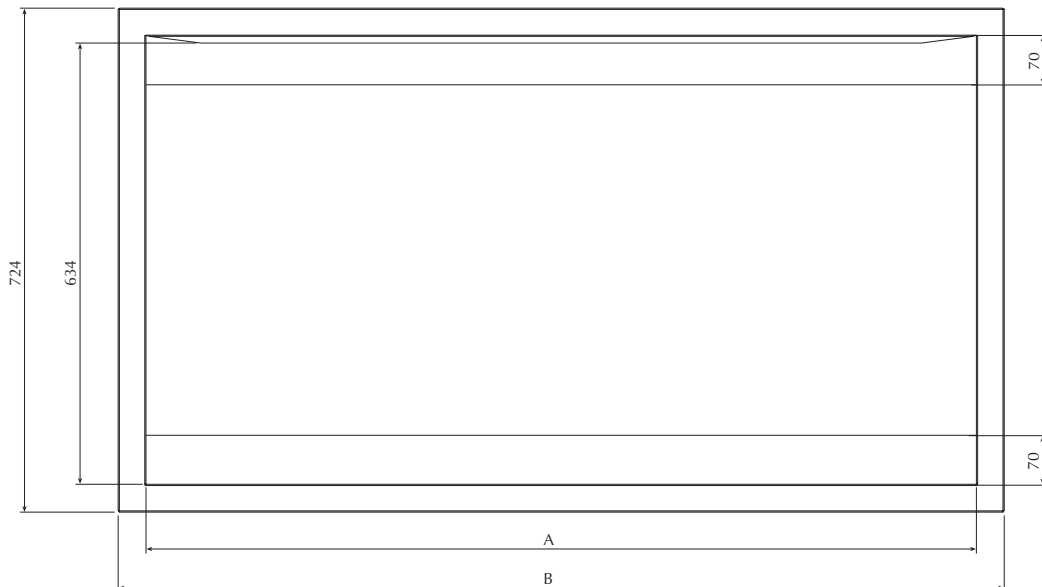
Die Verpackung unbedingt artgerecht entsorgen.

# ABMESSUNGEN [mm]



## ABMESSUNGEN UNTERPUTZKASTEN

	CHU 12L	CHU 17L	CHU 27L	CHU 37L
A [mm]		644	754	984 1204



## ABMESSUNGEN AUSSENRAHMEN

	CHU 12L	CHU 17L	CHU 27L	CHU 37L
A [mm]		633	743	973 1193
B [mm]		713	823	1053 1273

Deutsche

# Installationsbeispiel

## ⚠ ACHTUNG

Sorgen Sie vor jedem Eingriff für die nötigen Schutzvorrichtungen.

Die Installation dieser Produkte und ihres Zubehörs darf nur durch Personen erfolgen, die im Besitz der technisch-professionellen Voraussetzungen für eine Zulassung zur Installation, zum Umbau, zur Erweiterung und zur Wartung der Anlagen sowie in der Lage sind, diese hinsichtlich Sicherheit und Funktionsfähigkeit zu prüfen.

Es besteht die Möglichkeit des Vorhandenseins scharfer Kanten nach dem Entfernen der vorderen Abschlussplatte.

## ⚠ ACHTUNG

Es wird darauf hingewiesen, dass das Cassaforma eine Schablone zur Montage und deshalb nicht tragend ist. Es wird empfohlen, eine angemessene Konstruktion einzufügen, um die darüber befindliche Mauer abzustützen (Abb. 1C).

Zum Anstrich der vorderen Platte und der Sockel wird empfohlen, diesen bei zerlegten Bauteilen vorzunehmen.

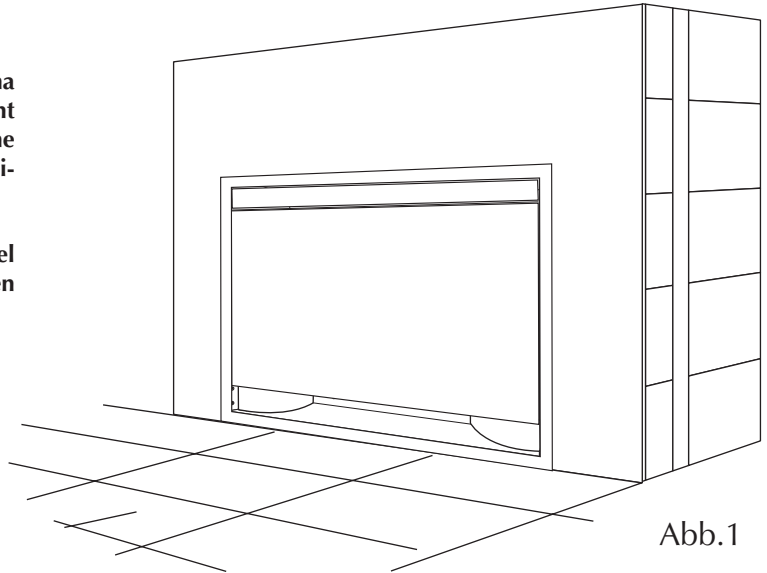


Abb.1

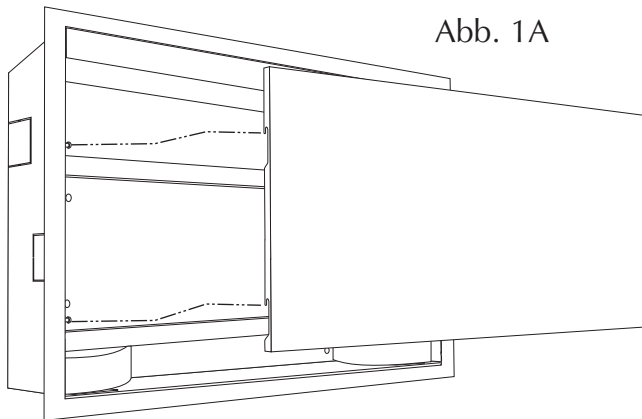


Abb. 1A

## ⚠ ACHTUNG

Der Aufbau der Nische, in der das System Ventilcassaforma befestigt wird, muss die folgenden Eigenschaften aufweisen:

- 1 - Schaffen Sie eine Nische gleich den Abmessungen der Schablone CHU L.
- 2 - für Freiräume (z.B. zwischen CHU L und dem Balken) bauliches Füllmaterial verwenden.
- 3 - Einbau eines Balkens zur Verringerung des auf der Mauer durch die Schablone CHU L lastenden Gewichts.
- 4 - Verwendung einer Dämmplatte von angemessener Größe, um das System Ventilcassaforma zu isolieren.

Abb. 1B

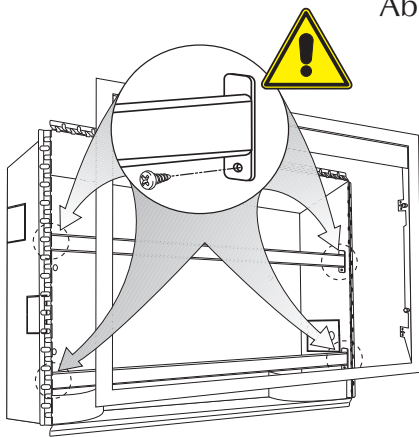
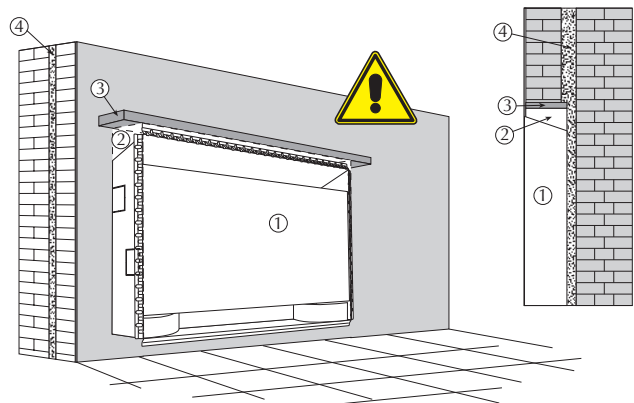


Abb. 1C

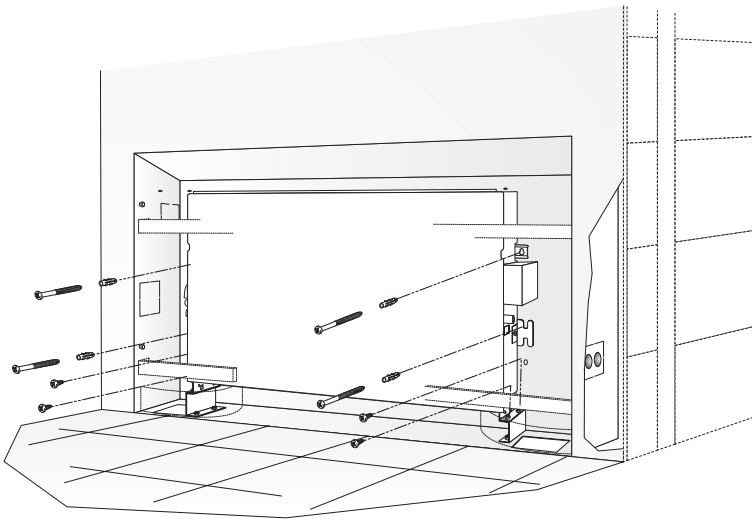


Die Installation des Unterputzkastens CHU L sieht seine Montage so vor, dass der untere Rand des Außenrahmens bündig zum Fußboden des Raumes verläuft, in dem er eingebaut ist. Abb. 1 zeigt das Endergebnis einer korrekten Montage. In Abb. 1A wird das Befestigungssystem der vorderen Abschlussplatte gezeigt.

Bereits jetzt wird darauf hingewiesen, dass es bei der Montage der Inneneinheit notwendig ist, vorübergehend die Stangen zum Schutz vor einer Verformung und / oder den Außenrahmen zu entfernen, um die Installation zu erleichtern, wie in Abb. 1B gezeigt ist.

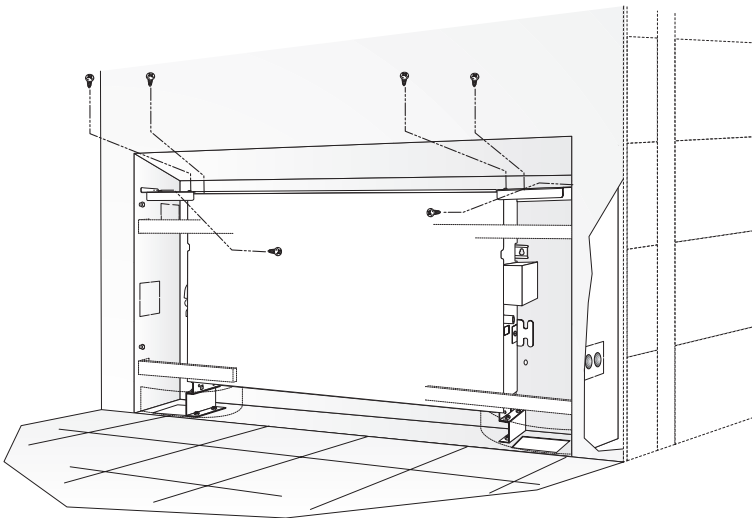
# Installationsbeispiel

Nach Installation des Unterputzkastens CHU L muss die Montage der Inneneinheit erfolgen. Die Vorgehensweise zur richtigen Befestigung der Inneneinheit ist in der folgenden Abbildung beschrieben:



Die Inneneinheit muss am Unterputzkasten CHU L gemäß den Angaben in der nebenstehenden Abbildung befestigt werden. Es wird darauf hingewiesen, dass nicht alle Befestigungsschrauben der Einheit beiliegen:

Die Schrauben mit zugehörigen Mauerdübeln werden nicht mitgeliefert. Stattdessen liegen die zur Befestigung des Unterputzkastens CHU L an den unteren Halterungen bei.



Nach Befestigung der Inneneinheit muss die Befestigung der seitlichen Flügel vorgenommen werden (dem Unterputzkasten CHU L beiliegend). Die Befestigungsschrauben werden mitgeliefert.

# Installationsbeispiel

## Wasseranschlüsse

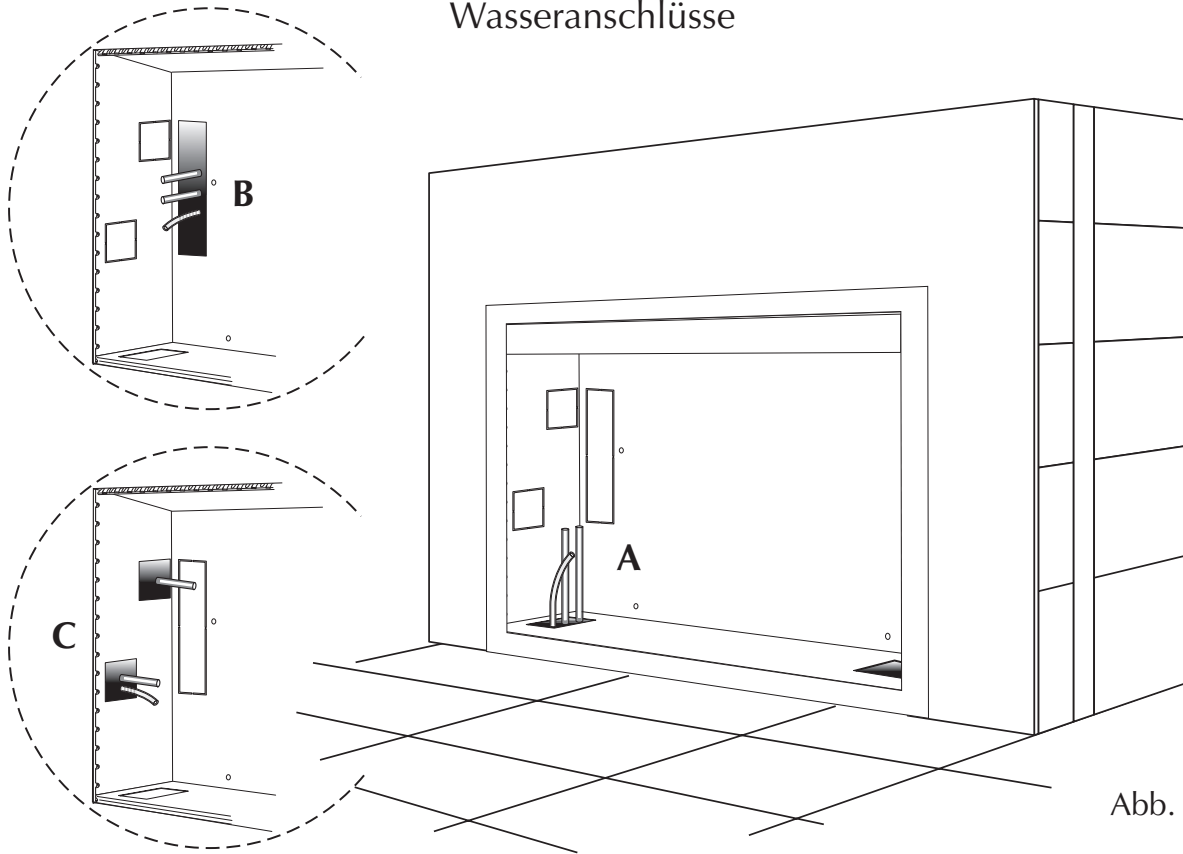


Abb. 2

Der Unterputzkasten CHU L bietet verschiedene Möglichkeiten für die Erstellung der Hydraulikanschlüsse. Diese Anschlüsse müssen drei entsprechend bemessene Leitungen (Wasserein- und Ausgang, Kondensatabfluss) umfassen. Die möglichen Konfigurationen, die grafisch in Abb. 2 dargestellt werden, sind:

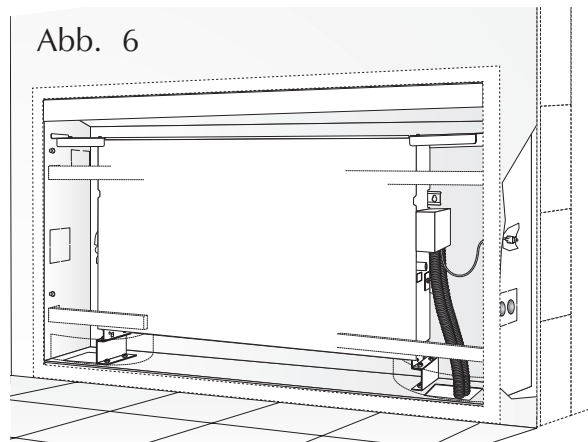
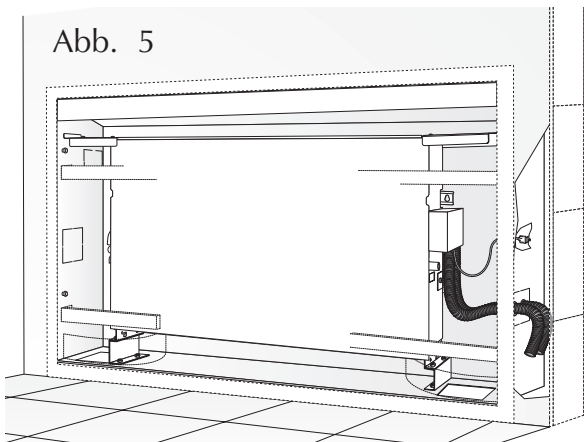
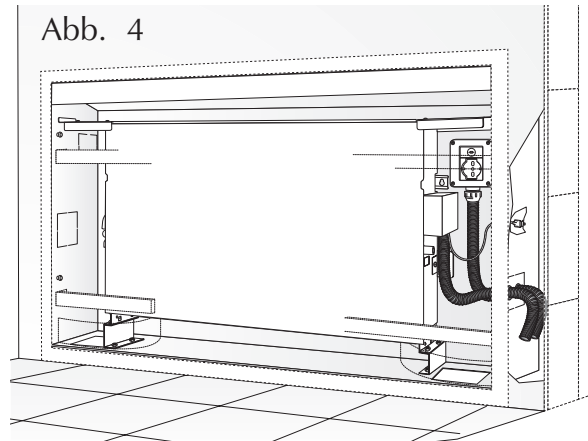
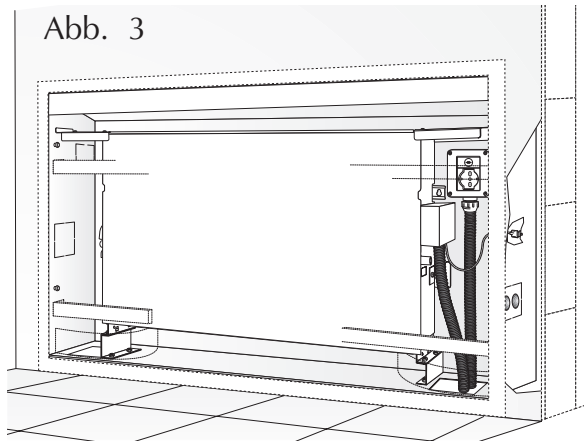
- A** - Vorrüstung von unten. (empfohlene Konfiguration)
- B** - Vorrüstung vom Boden.
- C** - Vorrüstung von der linken Seite.

Die Wahl einer dieser Optionen hängt von der Anordnung der Wasserinstallationen des Gebäudes ab; es kann also je nach Bedarf die vorteilhafteste Konfiguration gewählt werden.



# Installationsbeispiel

## Elektrische Anschlüsse



Der Unterputzkasten CHU L bietet verschiedene Möglichkeiten für die Erstellung der Stromanschlüsse. Diese Anschlüsse müssen zwei entsprechend bemessene Kanäle (Speisung der Maschine, Steuerung der Lüfter) umfassen. Die möglichen Konfigurationen, die grafisch in Abb. 3, 4, 5 und 6 dargestellt werden, sind:

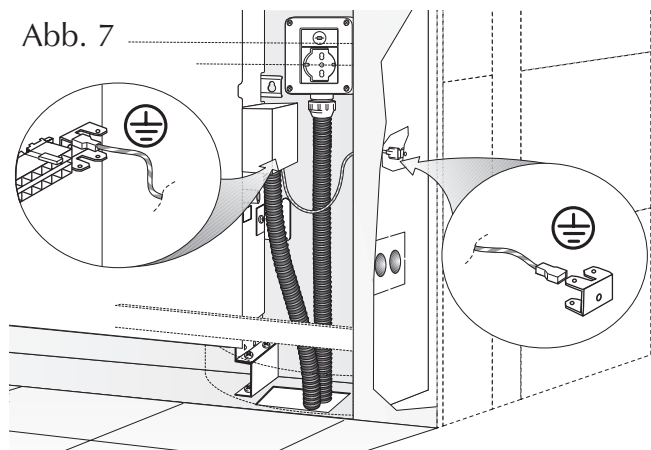
- A - Vorrüstung von unten mit Gehäuse zur Stromversorgung (empfohlene Konfiguration, Abb. 3).
- B - Vorrüstung von den seitlichen Bohrungen mit Gehäuse zur Stromversorgung (Abb. 4).
- C - Vorrüstung von der rechten Seite (Abb. 5).
- D - Vorrüstung von unten (Abb. 6).

Die Wahl einer dieser Optionen hängt von der Anordnung der Elektroinstallationen des Gebäudes ab; es kann also je nach Bedarf die vorteilhafteste Konfiguration gewählt werden.

Es ist zu beachten, dass die Montage des Schaltkastens nur ein Beispiel ist und von Aermec mit Produkten der Fa. Gewiss getestet wurde (wird nicht mitgeliefert).

### ACHTUNG

Es wird darauf hingewiesen, dass der Erdungsanschluss unabhängig von der gewünschten Konfiguration zwischen dem Unterputzkasten CHU L und der Inneneinheit (wie in Abb. 7 angegeben) auszuführen ist. Das beiliegende Verbindungskabel verfügt über zwei Schnellanschlüsse, um die Anschlussarbeiten zu vereinfachen.



## CAJA DE EMPOTRAR CHUL CON PANEL DE CIERRE Y MARCO

**Deseamos felicitarles por la elección del sistema Ventilcassaforma Aermec.**

**Realizado con materiales de calidad superior respetando rigurosamente las normativas de seguridad, les acompañará en su uso durante mucho tiempo.**

El embalaje contiene: la caja empotrada, el panel de cierre frontal y todos los elementos necesarios para su montaje.

La caja empotrada CHUL realizada con chapa galvanizada, presenta en la cara posterior las perforaciones necesarias para la fijación de una unidad específica Omnia UL P (versión 1), además de una ventanilla pretroquelada para pasar eventualmente las conexiones hidráulicas.

Esta cara está **preparada para fijar** una toma de alimentación eléctrica con portafusible (para la preparación se usaron productos de Gewiss, cuyos códigos son: contenedor GW 27 003, portafusible GW 20 401, toma italiano/alemana GW 20 246).

Las caras laterales presentan las predisposiciones para los posibles usos hidráulicos laterales y para las conexiones eléctricas. La inclinación de la cara superior permite orientar el aire hacia el local que se vaya a climatizar. La cara inferior presenta dos aberturas de dimensiones convenientes que permiten el paso de tuberías y de cables eléctricos.

El perímetro de la caja de empotrar está perfilado con un borde preparado para recibir el revestimiento. En la parte inferior dicho borde crea una referencia a modo de umbral. Al accesorio CHUL se agregan, en fase de construcción, dos estribos en la base de la caja, los zócalos de cobertura, dos pequeños largueros anti-deformación y el marco externo.

El tablero de cierre frontal se monta de manera fácil y rápida: basta con apoyarlo en los soportes correspondientes para que quede perfectamente enganchado.

El tablero de cierre frontal y las partes de la caja empotrada que quedan a la vista llevan un tratamiento que permite pintarlos utilizando la misma pintura que se utilice para las paredes donde vaya instalado.

Recomendamos prestar especial atención durante la fase de diseño y construcción edilicia, a la posición asignada a la caja de empotrar CHUL, la cual debe estar perfectamente a nivel, con la parte cóncava orientada hacia la habitación a climatizar y en particular tener en consideración el espesor previsto para el revestimiento, la cota final del piso y la presencia del rodapié.

Colocar entre la parte posterior de la caja y el muro un panel de material aislante para albañilería (no provisto). Para la fijación de la caja CHUL debe usarse ripio.

Para la instalación eléctrica que debe alimentar el fan coil Omnia UL P (versión 1) usar cables tipo H05V-K o bien N07V-K con aislamiento de 300/500 V dentro de tubo o cablecanal, evitar el contacto de los cables con las chapas de la caja. Incluye una conexión eléctrica para la toma a tierra del CHUL.

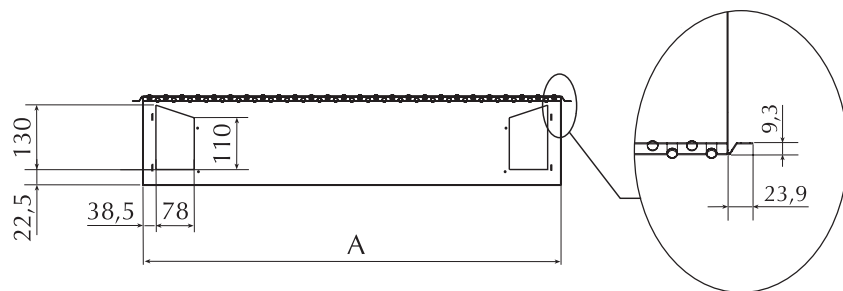
El sistema ventilcassaforma está disponible en 4 tamaños para combinarlo con los correspondientes fan coils Omnia UL P (versión 1).

### **Embalaje**

CHUL se entrega en un único embalaje formado por un soporte rígido (caja de cartón).

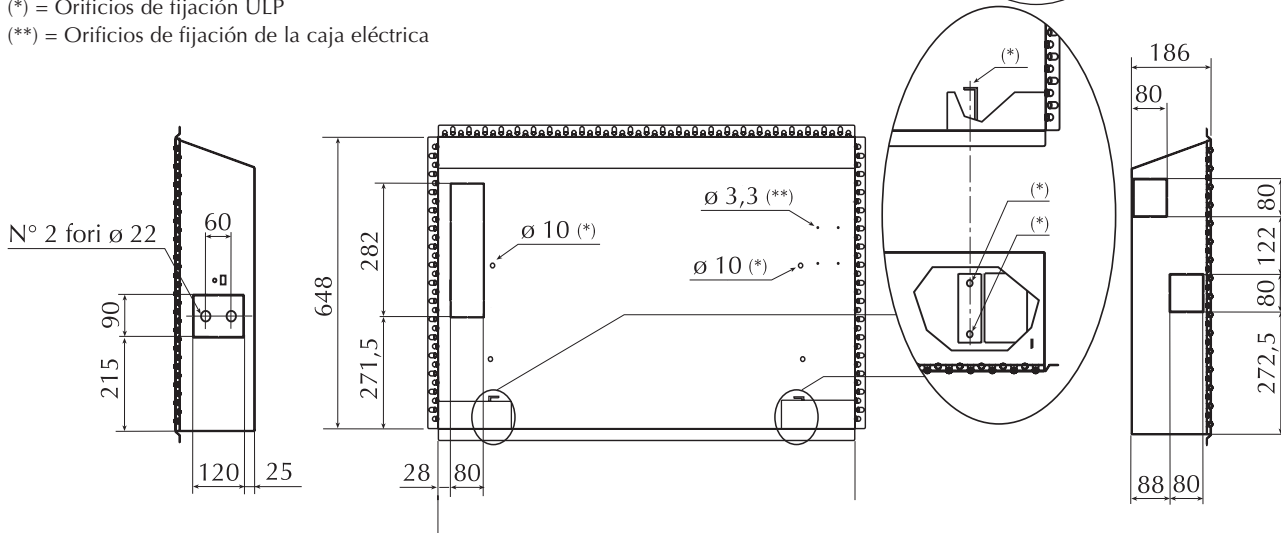
El embalaje no tiene que estar disperso en el ambiente, sino que tiene que ser recogido y llevado a los centros específicos de recogida.

# DATOS DIMENSIONALES [mm]



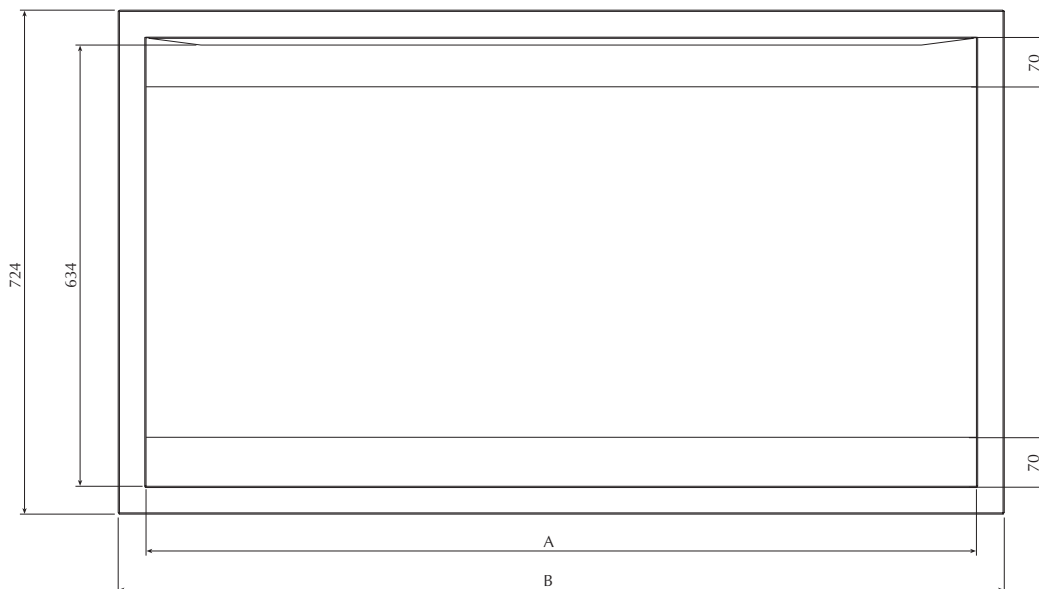
(\*) = Orificios de fijación ULP

(\*\*) = Orificios de fijación de la caja eléctrica



## DATOS DIMENSIONALES DE LA CAJA EMPOTRADA

	CHU 12L	CHU 17L	CHU 27L	CHU 37L
A [mm]		644	754	984 1204



## DATOS SOBRE EL TAMAÑO DEL MARCO EXTERIOR

	CHU 12L	CHU 17L	CHU 27L	CHU 37L
A [mm]		633	743	973 1193
B [mm]		713	823	1053 1273

# Ejemplo de instalación

## ⚠ ATENCIÓN

antes de llevar a cabo ninguna intervención, provéase de dispositivos oportunos de protección individual.

La instalación de estos productos y de sus respectivos accesorios sólo debe ser realizada por personal que reúna los requisitos técnico-profesionales para la instalación, transformación, ampliación y mantenimiento de los sistemas, y que sea capaz de comprobar la seguridad y funcionalidad de los mismos.

Es posible que haya bordes salientes al retirar el panel de cierre frontal.

## ⚠ ATENCIÓN

Recuerde que la cassaforma es una plantilla de montaje, por lo que no tiene sustentación; se aconseja introducir una estructura de dimensiones adecuadas para sujetar el muro por encima de la cassaforma (fig. 1C).

Pinte el panel frontal y los zócalos, con los componentes desmontados.

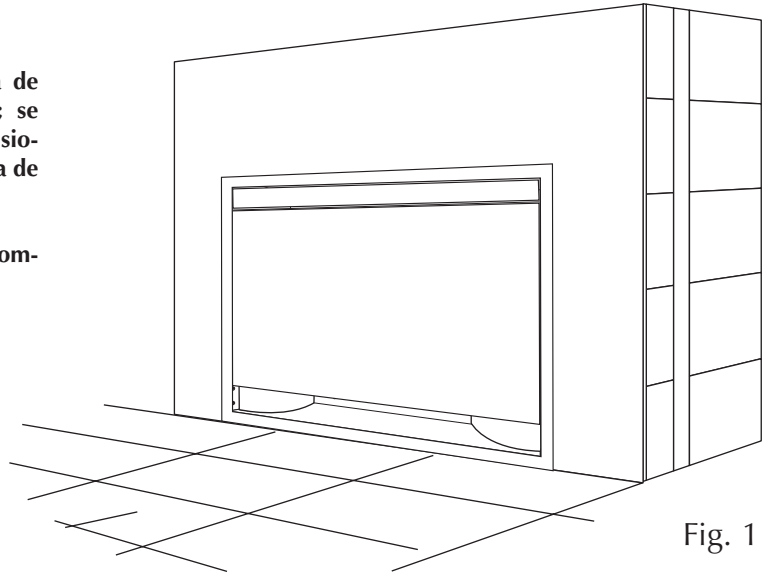


Fig. 1

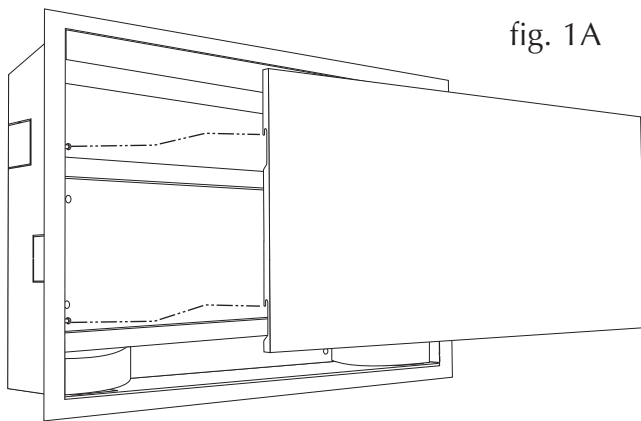


fig. 1A

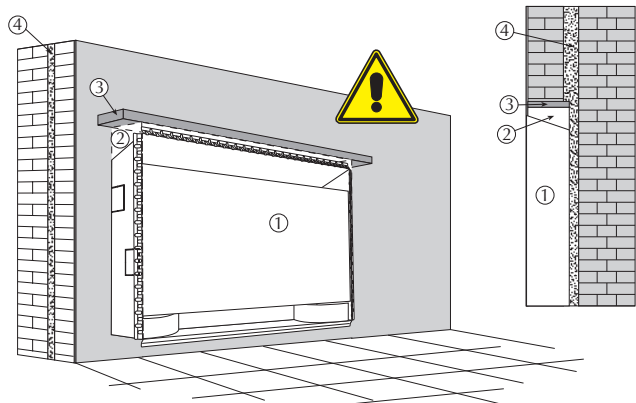
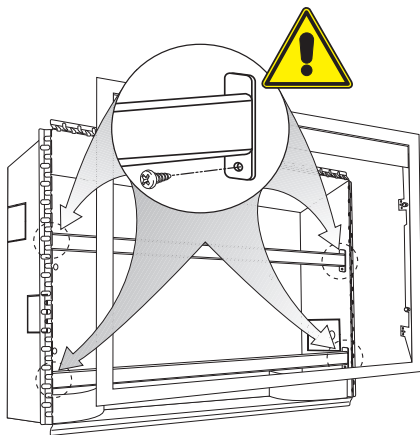
## ⚠ ATENCIÓN

Siga las siguientes indicaciones para construir el hueco de instalación de la ventilcassaforma:

- 1 - hacer un hueco con la medida de la plantilla de CHU L.
- 2 - para los espacios vacíos (Por ej. entre el CHU L y el dintel) utilice material de relleno para la construcción.
- 3 - realice un dintel para aligerar el peso de pared sobre la plantilla CHU L.
- 4 - aisle el sistema ventilcassaforma utilizando un panel aislante de dimensiones adecuadas

fig. 1B

fig. 1C

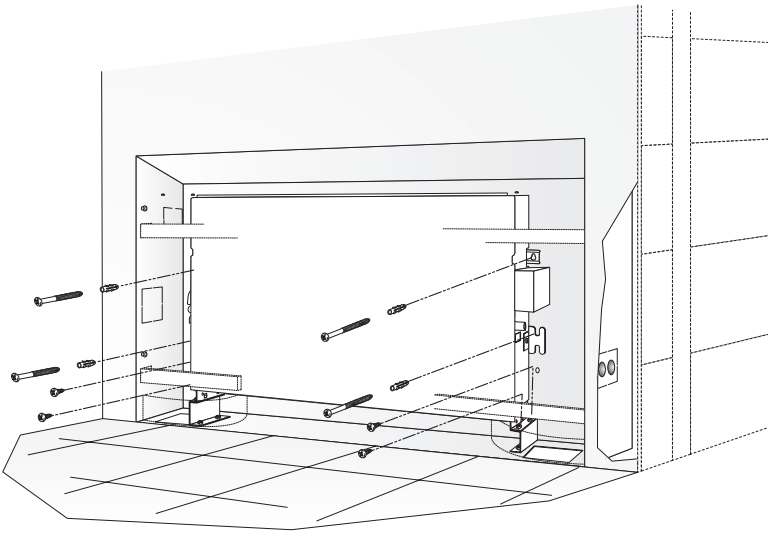


La instalación de la caja de empotrar CHU L prevé el montaje de modo que el borde inferior del marco externo no pueda llegar al piso del local en el cual está instalada. La fig. 1 representa el resultado final de un montaje correcto. La Fig. 1A ilustra el sistema de fijación del panel de cierre frontal.

Se recuerda que durante el montaje de la unidad interna será necesario retirar momentáneamente las barras anti-deformación y/o el marco externo para facilitar la instalación, como se indica en la fig. 1B.

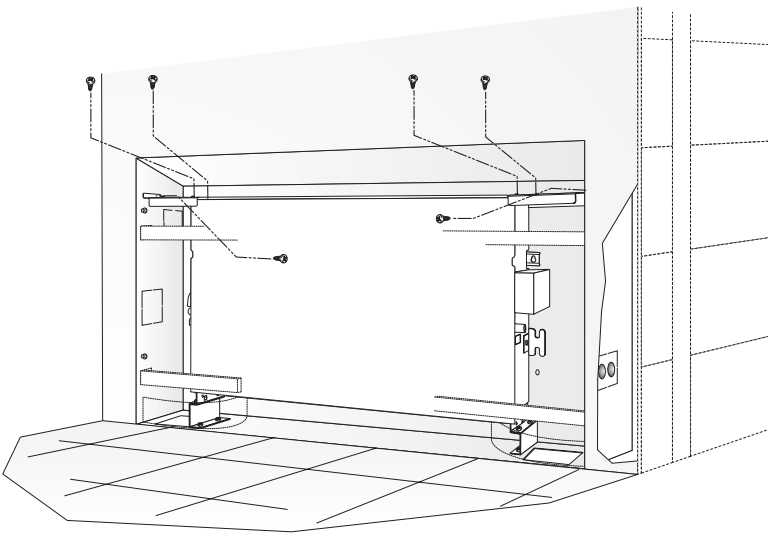
## Ejemplo de instalación

Una vez empotrada la caja CHU L, será necesario montar la unidad interna; la imagen siguiente describe el procedimiento que debe seguirse para montar correctamente la unidad interna:



La unidad interna debe fijarse a la caja de empotrar CHU L siguiendo las indicaciones de la figura de al lado; recuerde que no se incluyen todos los tornillos para el montaje de la unidad:

Los tornillos con los correspondientes toques para pared no están incluidos, mientras que sí lo están los de fijación a los estribos inferiores de la caja de empotrar CHU L.



Una vez fijada la unidad interna, habrá que fijar las aletas laterales (incluidas con la caja de empotrar CHU L), los tornillos de fijación se suministran con el producto.

# Ejemplo de instalación

## Conexiones hidráulicas

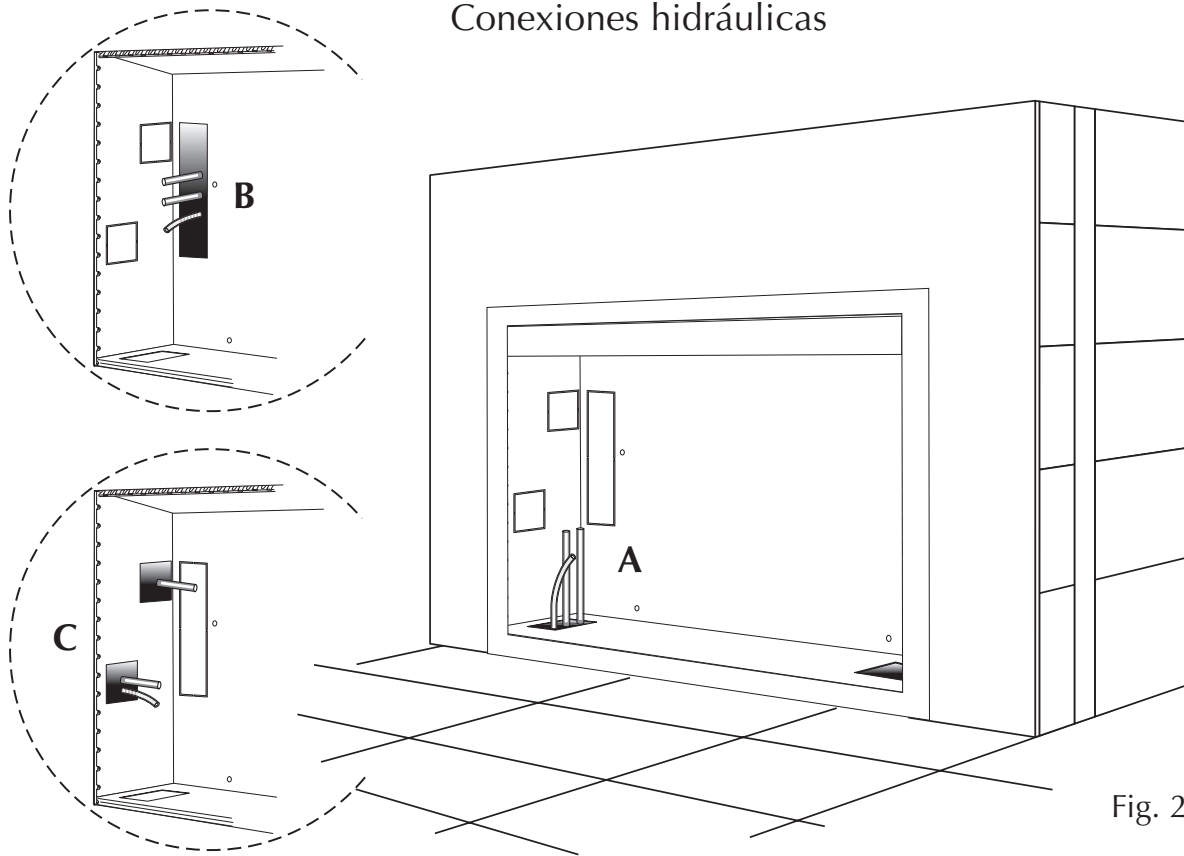


Fig. 2

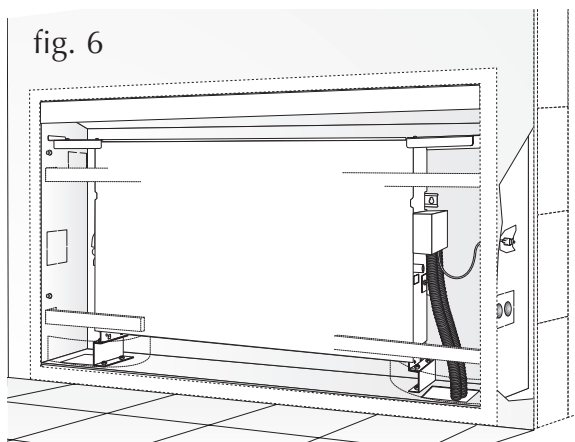
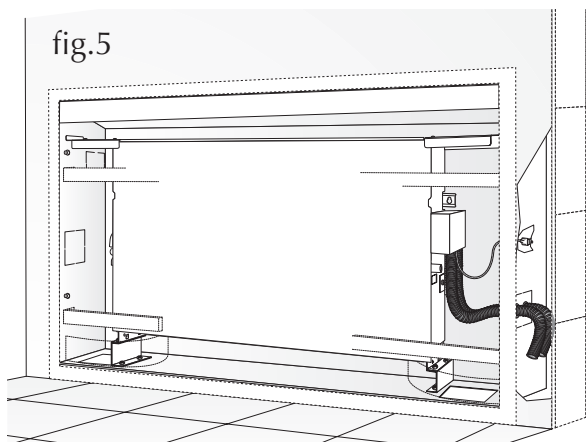
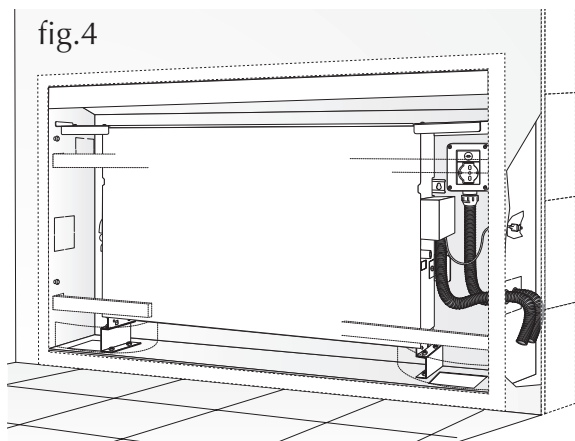
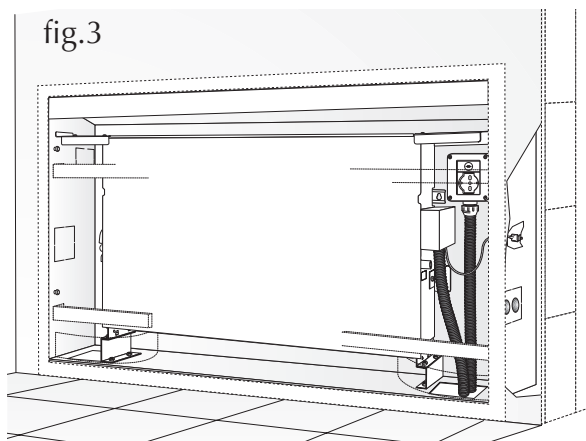
La caja de empotrar CHU L ofrece diferentes posibilidades para realizar conexiones hidráulicas; dichas conexiones deben comprender tres tubos (entrada y salida de agua, descarga del agua de condensación) convenientemente dimensionados, las posibles configuraciones, representadas gráficamente en la figura 2 son:

- A** - predisposición por abajo. (configuración recomendada)
- B** - predisposición por el fondo.
- C** - predisposición por el lado izquierdo.

la elección entre una de estas opciones depende de las soluciones adoptadas para la construcción de la instalación eléctrica, por tanto, será posible elegir la configuración más ventajosa en función a las distintas exigencias.

# Ejemplo de instalación

## Conexiones eléctricas



La caja de empotrar CHU L ofrece diferentes posibilidades para realizar conexiones eléctricas; dichas conexiones deben comprender dos cablecanal (alimentación máquina, control de los ventiladores) convenientemente dimensionados; las posibles configuraciones representadas en las fig. 3, 4, 5 y 6 son:

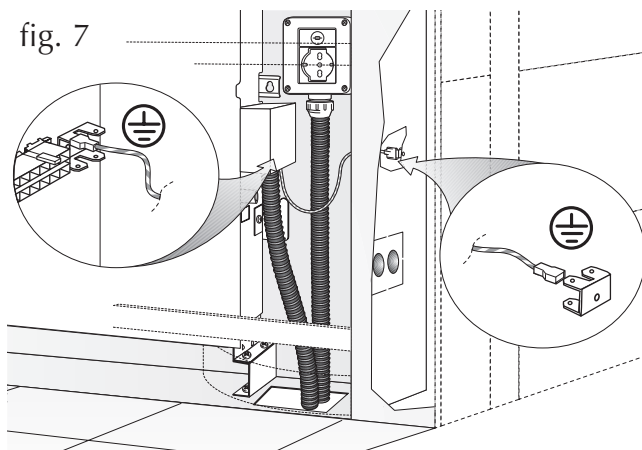
- A - predisposición por abajo con caja para la alimentación (configuración recomendada, fig. 3).
- B - predisposición por orificios laterales con caja para la alimentación (fig. 4).
- C - predisposición por el lado derecho (fig. 5).
- D - predisposición por abajo (fig. 6).

la elección entre una de estas opciones depende de las soluciones adoptadas para la construcción de la instalación eléctrica, por tanto, será posible elegir la configuración más ventajosa en función a las distintas exigencias.

Se recuerda que el montaje de la caja eléctrica es una solución ejemplificativa probada por Aermecc con productos Gewiss, dicha solución no esta provista.

### ATENCIÓN

Se recuerda que cualquiera sea la configuración que se decida realizar, se deberá efectuar la conexión de tierra (como se indica en la fig. 7) entre la caja de empotrar CHU L y la unidad interna; el cable de conexión, incluido con el producto, está dotado de dos enganches rápidos para simplificar la conexión.



---

I dati tecnici riportati nella presente documentazione non sono impegnativi.

AERMEC S.p.A. si riserva la facoltà di apportare in qualsiasi momento tutte le modifiche ritenute necessarie per il miglioramento del prodotto.

Les données mentionnées dans ce manuel ne constituent aucun engagement de notre part. Aermec S.p.A. se réserve le droit de modifier à tous moments les données considérées nécessaires à l'amélioration du produit.

Technical data shown in this booklet are not binding.

Aermec S.p.A. shall have the right to introduce at any time whatever modifications deemed necessary to the improvement of the product.

Im Sinne des technischen Fortschrittes behält sich Aermec S.p.A. vor, in der Produktion Änderungen und Verbesserungen ohne Ankündigung durchzuführen.

Los datos técnicos indicados en la presente documentación no son vinculantes.

Aermec S.p.A. se reserva el derecho de realizar en cualquier momento las modificaciones que estime necesarias para mejorar el producto.

---

**AERMEC S.p.A.**

I-37040 Bevilacqua (VR) - Italia

Via Roma, 44 - Tel. (+39) 0442 633111

Telefax (+39) 0442 93730 - (+39) 0442 93566

[www.aermec.com](http://www.aermec.com)

---